

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU KONVENCIJE O CENTRU ZA
SPROVOĐENJE ZAKONA U JUGOISTOČNOJ EVROPI

Član 1.

Potvrđuje se Konvencija o Centru za sprovođenje zakona u jugoistočnoj Evropi sačinjena 9. decembra 2009. godine u Bukureštu u originalu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Konvencije o Centru za sprovođenje zakona u jugoistočnoj Evropi u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

**CONVENTION OF THE SOUTHEAST
EUROPEAN LAW ENFORCEMENT CENTER**

The Parties to this Convention, being Contracting Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Transborder Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999 (hereinafter referred to as "Member States");

Recognizing the value and advances of the cooperation, structures and procedures established and developed under the auspices of the Southeast European Cooperative Initiative (SECI);

Acknowledging that it is incumbent on all democratic nations to establish a society founded in freedom, security and justice;

Respecting the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms;

Aware that criminals have no respect for borders and are disposed to exploit ' the same to the detriment of equity and justice;

Having in mind that criminal entrepreneurs debase and corrupt legitimate economies, societies and the rule of law through trans-national criminal markets and the forging of international illicit trade alliances;

Considering that it is the responsibility of all governments in the interests of their citizens to engage in effective measures to counter crime and the causes of crime while fully respecting the fundamental rights of individuals including the protection of personal data;

Recognizing the important role that effective exchange of information among law enforcement agencies has in preventing and combating all forms of crime and serious crime, including terrorism;

Regarding it to be in the common interest to capitalize on the advantages and opportunities created by the SECI Regional Center for Combating Trans-border Crime (SECI Center) and anticipating the advancement of those advantages and opportunities in a new international organization;

Considering international treaties in the field of trans-border crime and cooperation in law enforcement, as well as the EU acquis to the extent applicable;

And pursuant to this common aim and interest in generating enhanced mechanisms for effective cooperation between competent law enforcement agencies;

Acknowledging that the European Union has assigned to the European Police Office (Europol) the driving role as the EU law enforcement body supporting the fight against organized crime and other forms of serious crime and seeking to reach operational complementarities for the mutual benefit of SELEC and Europol;

Have agreed as follows:

TITLE I

Establishment, Objective and Tasks

Article 1

Establishment

The Member States hereby establish the Southeast European Law Enforcement Center (hereinafter referred to as "SELEC") to serve as a framework for cooperation among their competent authorities in order to fulfill the objectives of SELEC.

Article 2

Objective

The objective of SELEC, within the framework of cooperation among Competent Authorities, is to provide support for Member States and enhance coordination in preventing and combating crime, including serious and organized crime, where such crime involves or appears to involve an element of trans-border activity.

Article 3

Tasks

In accordance with Article 2, SELEC shall have the following tasks:

- (a) to support investigations and crime prevention activity in Member States and in accordance with this Convention;
- (b) to facilitate the exchange of information and criminal intelligence and requests for operational assistance;
- (c) • to notify and inform the National Focal Points of Member States of connections between suspects, criminals or crimes related to the SELEC mandate;
- (d) to collect, collate, analyze, process and disseminate information and criminal intelligence;
- (e) to provide strategic analysis and to produce threat assessments related to the SELEC objective;
- (f) to establish, operate and maintain a computerized information system;
- (g) to act as a depositary of good practice in law enforcement methods and techniques and to promote the same through multi-national training and conferences for the benefit of Member States;
- (h) to undertake other tasks consistent with the objective of this Convention, following a decision by the Council.

Article 4

Definitions

the purposes of this Convention:

- (a) "SECI Center" shall mean the Southeast European Cooperative Initiative Regional Center for Combating Trans-border Crime established by the

Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime done at Bucharest, Romania on May 26, 1999;

- (b) "Law enforcement" shall refer to all activity aimed at preventing and combating crime. It includes, but is not limited to, the work of customs, police and border guards where that work falls under the SELEC mandate;
- (c) "Competent authority" shall mean any public body existing within a Member State or Operational Partner which is responsible for law enforcement under national law;
- (d) "Multi-agency" shall mean the combination of different competent authorities involved in a single enterprise. Specifically in this Convention, it means a combination of border guards, police, customs and other competent authorities;
- (e) "Serious crime" shall mean conduct constituting an offence punishable by a maximum deprivation of liberty of at least four years or a more serious penalty;
- (f) "Organized crime" shall mean any crime conducted by a structured group of three or more persons, existing for a period of time and acting in concert with the aim of committing one or more serious crimes or offences;
- (g) "Trans-border activity" shall mean any illegal activity which is conducted or is intended to be conducted in the territory of more than one Member State;
- (h) "Person" shall mean any natural or legal person;
- (i) "Personal data" shall mean all information relating to an identified or identifiable natural person ("data subject");
- (j) "Processing" of personal data (processing) shall mean any operation or set of operations which is performed upon personal data, such as collection, recording, organization, storage, adoption or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction as well as transfer of personal data across national borders;
- (k) "Need to know" shall mean where a recipient of data or information requires knowledge of that information for a specific and authorized need established by reference to his or her post, role, office or function;
- (l) "Third Party" shall mean a state or international organization or body which is not a Member State, Operational Partner, or Observer.

TITLE II

Legal Status and Organization

Article 5

Legal Status

- (1) SELEC shall have international legal personality.
- (2) SELEC shall have in each Member State legal and contractual capacity under that State's law.
- (3) In particular, it shall have the capacity:
 - (a) to contract;

- (b) to acquire and dispose of movable and immovable property;
- (c) to be a party to legal proceedings.

Article 6

Privileges and Immunities

- (1) SELEC, the representatives of the Member States, the Liaison Officers, Director General, Directors, the SELEC Staff, and the representatives of the Operational Partners shall enjoy the privileges and immunities necessary for the performance of their tasks, in accordance with a Protocol that shall be concluded by the Member States.
- (2) SELEC shall conclude a headquarters agreement with the Host Country.

Article 7

Organs of SELEC

The Organs of SELEC shall be:

- (a) the Council;
- (b) the Secretariat.

Article 8

Council

- (1) The Council shall be the supreme decision-making body of SELEC.
- (2) The Council shall consist of one representative designated with his or her alternate from each Member State. Each representative may be supported by a delegation.
- (3) Members of the Council shall be high level officials with authority to act on behalf of their States. When a member of the Council is unable to attend a meeting, he or she shall be replaced by his or her alternate.
- (4) The Council shall have a Chairperson selected by annual alphabetical rotation among the Member States.
- (5) Each Member State shall have one vote in the Council.
- (6) The Council shall meet at least once a year.
- (7) The Council shall have the following tasks:
 - (a) approve the SELEC strategic plan and annual action plan;
 - (b) annually approve the SELEC budget and define Member States' financial contributions;
 - (c) approve tasks for the SELEC other than those set forth in Article 3 of this Convention;
 - (d) elect and dismiss the Director General and Directors, and establish their terms and conditions of employment in accordance with this Convention;
 - (e) adopt the Security Manual;
 - (f) appoint a Data Protection Officer, who shall be a member of the SELEC Staff;

- (g) appoint external financial auditors for SELEC in accordance with this Convention;
 - (h) endorse the SELEC annual report;
 - (i) authorize the Director General to negotiate agreements, including memoranda of understanding, with the Host Country or Third Parties and, if appropriate, to define negotiating positions;
 - (j) approve the conclusion of agreements, including memoranda of understanding, with the Host Country or Third Parties;
 - (k) establish criteria for admission for new membership to the SELEC ;
 - (l) approve applications for membership by States and their admission to the SELEC;
 - (m) approve applications by any Third Party to become an Observer or an Operational Partner;
 - (n) adopt its own rules of procedure, as well as rules of procedure and regulations necessary for the proper implementation of this Convention, including Guidelines for Observers;
 - (o) comply with other tasks as defined elsewhere in this Convention.
- (8) In executing the tasks set forth above in items' a, b, c, e, i, j, k, l, m and n of paragraph (7), the Council shall decide by consensus of all Member States. In executing all other tasks, the Council's decisions must be reached by two-thirds majority of all Member States, unless otherwise provided in this Convention.
- (9) The Council may establish committees and working groups to assist its work.

Article 9

Secretariat

- (1) The Secretariat shall consist of:
- (a) the Director General;
 - (b) the Directors;
 - (c) the SELEC Staff.
- (2) In the performance of their duties, the Director General, the Directors and the SELEC Staff shall not seek, receive or act on instructions from any government or from any other authority external to SELEC.
- (3) Each Member State undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Director General, the Directors and the SELEC Staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 10

Director General

- (1) SELEC shall be headed by a Director General who shall function as its chief executive officer and legal representative.
- (2) The Director General shall be elected for a term of 4 years. The Director General may be reelected only once.
- (3) The **Director** General shall be a citizen of one of the Member States and shall be elected by the Council following an open and public procedure.

- (4) The Director General shall be accountable to the Council with respect to the performance of his or her duties.
- (5) The Director General shall be responsible for:
- (a) the effective management of SELEC;
 - (b) preparing and implementing the strategic plan, the annual action plan and the budget;
 - (c) preparing and submitting to the Council the annual reports;
 - (d) promoting and developing relations with Member States and Third Parties;
 - (e) negotiating and concluding agreements on the acceptance of other income as provided in Article 36, paragraph (2);
 - (f) drafting and proposing rules of procedure and regulations necessary for the proper implementation of this Convention;
 - (g) representing SELEC and its interests;
 - (h) designating a Director to act on his or her behalf in the event of absence or incapacity;
 - (i) performing other tasks as necessary in compliance with the provisions of this Convention.

Article 11

Directors

- (1) The Director General shall be assisted by one or more Directors. The Council shall define the number, function, and roles of the Directors.
- (2) Directors shall be elected for a term of 3 years. Directors may be reelected only once.
- (3) Each Director shall be a citizen of one of the Member States and shall be elected by the Council following an open and public procedure.
- (4) The Directors shall be accountable to the Director General for the tasks assigned to them.

Article 12

SELEC Staff

- (1) SELEC Staff shall consist of all persons working under the authority and control of the Director General and Directors.
- (2) SELEC Staff shall consist of nationals of Member States, taking into account the adequate representation of all Member States.
- (3) Staff Regulations shall include the rules, principles and procedures governing the selection of staff, their recruitment, classification of posts, and the efficient operation of SELEC's Secretariat in attainment of the objective of this Convention. -.

Article 13

National Units

- (1) The National Units shall be established by the Member States for the purpose of implementing the objective of this Convention.
- (2) The National Units shall consist of:
 - (a) Liaison Officers;
 - (b) National Focal Points.

Article 14

Liaison Officers

- (1) For the purposes of police and customs cooperation, each Member State shall post at least one Liaison Officer to work at the headquarters of SELEC.
- (2) The SELEC Liaison Officers shall work under the national laws of the appointing Member States and represent the interests of those States and all their national competent authorities equally. However, their work shall also be regulated by the terms of this Convention. The SELEC Liaison Officers shall respect the internal rules and regulations of SELEC.
- (3) Prior to appointment, any SELEC Liaison Officer shall have undergone a security screening procedure according to national requirements allowing access to law enforcement and/or classified information.
- (4) In cases where the conduct of a Liaison Officer is not satisfactory in terms of this Convention, the Director General may report to the sending Member State accordingly.
- (5) SELEC Liaison Officers shall not represent his or her Member State as a delegate to the Council.
- (6) All costs relating to the appointment and posting of a SELEC Liaison Officer shall be funded by the Member State. However, SELEC shall provide from its budget reasonable and adequate office accommodation and equipment for that Liaison Officer to perform his or her duties.

Article 15

National Focal Points

- (1) In furtherance of the aims of this Convention, the Member States shall establish or designate a multi-agency office or unit, which shall serve as the National Focal Point.
- (2) The National Focal Point shall act as the single point of contact in the Member State for communications with SELEC, through the Liaison Officers of the given Member State.
- (3) The National Focal Point shall be adequately staffed and provided with all necessary equipment, resources and facilities required to perform its tasks as defined in this Convention.
- (4) The National Focal Point and its Staff shall be governed by national law, but will conduct its affairs with reference to this Convention and shall, in particular, comply with the principles of data protection contained in this Convention.

Article 16

Headquarters and Official Language

- (1) SELEC shall be located in Bucharest, Romania.
- (2) The Host Country shall ensure without payment the building and the current and capital repairs to the infrastructure of the SELEC.
- (3) The official language of SELEC shall be English.

TITLE III:-

Information System and Data Security

Article 17

Information Exchange System

- (1) According to the stages set forth in this Article, SELEC shall establish and maintain a computerized information system for holding and processing data necessary to the performance of its tasks as laid down in Article 3. This information system shall include any stand alone hardware or independently structured database and all information technology under the control of SELEC.
- (2) SELEC shall conduct information exchanges and joint operations, in which SELEC through Liaison Officers and representatives of Operational Partners shall obtain data, including personal data.
- (3) In all instances, SELEC's processing of personal data shall be subject to limitations imposed by the provider of the data and subject to the data protection procedures developed to satisfy the principles of data protection set out in this Convention and other applicable requirements of national law and bilateral or multilateral international agreements. SELEC shall store data in such a way that it can be established by which Member State, Operational Partner, Observer, or Third Party the data were transmitted or whether they are the result of an analysis by SELEC.
- (4) To the extent and after such time that data protection procedures appropriate to the task have been established and implemented, SELEC shall then proceed to enhance its ability to assist Member States and enhance coordination among them in preventing, detecting and combating serious trans-border crime by maintaining and indexing such personal data for use in subsequent investigations involving SELEC and its Operational Partners.
- (5) Subsequently, to the extent and after such time that data protection procedures appropriate to the task have been established and implemented, SELEC shall then proceed to establish and maintain one or more databases, which may include personal and non-personal data. Such data shall be collected in the context of SELEC's participation in concrete cases, as well as outside the context of concrete cases as provided by Member States, Operational Partners, Observers and Third Parties, and SELEC shall analyze and process such data in an effort to prevent, detect, and investigate serious trans-border crime.
- (6) The Director General or any Member State may propose to the Council that it is appropriate to move to the next stage pursuant to this Article. In evaluating such a proposal, the Council shall consult the Joint Supervisory Body. The Council must decide by consensus if data protection procedures appropriate to the task have been implemented and whether to proceed to the next stage, as described in paragraph (4) and (5).

(7) The information systems operated by SELEC must under no circumstances be linked to other automated processing systems, except for the ***automated*** processing systems of the National Units.

(8) SELEC shall be responsible for and shall take all necessary measures for the proper working and implementation of the information system in technical and operational respects.

Article 18

Use of Information System

(1) In establishing and maintaining an information system, SELEC and Member States shall take necessary and adequate technical precautions, and shall establish control mechanisms, to ensure the integrity and adequacy of the data in the information system, to prevent accidental or unauthorized erasure, modification, or dissemination and to prevent unauthorized access.

(2) In order to perform its task the SELEC information system shall be accessible on a "need to know" basis by:

- (a) National Focal Points;
- (b) Liaison Officers;
- (c) Directors and SELEC Staff authorized by the Director General;
- (d) Operational Partners authorized by the terms of their respective cooperation agreements.

(3) Data may be input into SELEC information system only by:

- (a) National Focal Points;
- (b) Liaison Officers;
- (c) Directors and SELEC Staff authorized by the Director General;
- (d) Operational Partners authorized by the terms of their respective cooperation agreements.

(4) Access to or input of data into the SELEC information system may only be carried out by persons who have been adequately trained and certified, as specified in the rules of procedure.

(5) All details concerning the data insertion, research or access shall be recorded in auditable format. Such details shall be stored in the SELEC information system, in compliance with data protection rules as defined in this Convention.

Article 19

Data security

(1) SELEC shall take the necessary technical and organizational measures to ensure the implementation of this Convention with respect to data security.

(2) In respect of automated data processing at SELEC each Member State and SELEC shall implement measures designed to:

- (a) deny unauthorized persons access to data processing equipment used for processing personal data (equipment access control);
- (b) prevent the unauthorized reading, copying, modification or removal of data media (data media control);

- (c) prevent the unauthorized input of data and the unauthorized inspection, modification or deletion of stored personal data (storage control);
- (d) prevent the use of automated data processing systems by unauthorized persons using data communication equipment (user control);
- (e) ensure that persons authorized to use an automated data processing system only have access to the data covered by their access authorization (data access control);
- (f) ensure that it is possible to verify and establish to which bodies personal data may be transmitted using data communication equipment (communication control);
- (g) ensure that it is possible to verify and establish which personal data have been input into automated data or processing systems and when and by whom the data were input (input control);
- (h) prevent unauthorized reading, copying, modification or deletion of personal data during transfers of personal data or during transportation of data media (transport control);
- (i) ensure that installed systems may, in case of interruption, be immediately restored (recovery);
- (j) ensure that the functions of the system perform without fault, that the appearance of faults in the functions is immediately reported (reliability) and that stored data cannot be corrupted by means of a malfunctioning of the system (integrity).

Article 20

Classified Information

- (1) All information processed by or through SELEC, except information which is expressly marked or is clearly recognizable as being public information, shall be subject to a basic protection level within the SELEC organization as well as in the Member States. Information which is subject only to the basic protection level shall not require a specific marking of a SELEC security level, but shall be designated as SELEC data.
- (2) SELEC and the Member States shall take appropriate measures to protect classified information according to the requirement of confidentiality specified by the party providing the information on the basis of this Convention.
- (3) No person shall obtain access to classified information except with prior security screening and clearance by their national government according to its national law. The relevant authority under national provisions shall inform SELEC only of the results of the security screening, which shall be binding on SELEC.
- (4) The Council shall adopt a Security Manual which shall include, *inter alia*, detailed rules on the security measures to be applied within the SELEC organization and a security package corresponding to each classification level.
- (5) SELEC shall use the following classification levels: "restricted", "confidential", "secret" and "top secret".
- (6) The responsibility for the practical implementation of the security measures laid down in the Security Manual shall lie with the Director General.

TITLE IV
Personal Data Protection

Article 21

Personal Data

(1) Personal data entered to the SELEC Information System shall relate to persons who, in accordance with the national law of the Member State concerned, are the subjects of an investigation relating to a criminal offense in respect of which SELEC is competent or who have been convicted of such an offence;

(2) Data related to persons referred to in paragraph (1) may include only the following details:

- (a) surname, maiden name, given names and any alias or assumed name;
- (b) date and place of birth;
- (c) citizenship;
- (d) sex;
- (e) place of residence, profession and whereabouts of the person concerned;
- (f) driving licenses, identification documents and passport data; and
- (g) where necessary and available, other characteristics likely to assist in identification, including any specific objective physical characteristics not subject to change, and Personal or other Identification Number.

(3) In addition to the data referred to in paragraph (2), the SELEC Information System may also be used to process the following details concerning the persons referred to in paragraph (1):

- (a) criminal offences and when, where and how they were committed;
- (b) means which were or may be used to commit the criminal offences;
- (c) suspected membership of a criminal organization;
- (d) convictions, where they relate to criminal offences in respect of which SELEC is competent;

(4) The SELEC Information System may also include:

- (a) data referred in paragraph (3) (a) and (b) when they do not yet contain any references to natural persons;
- (b) any other data which are or may be involved in criminal cases not directly related to natural persons including commodities, means of transport, businesses, and any technical means used for identification of these.

Article 22

Standard of Personal Data Protection

SELEC shall apply principles on the protection of personal data processed by SELEC taking into account the level of protection and administrative practice in the Member States and according to the standards and principles of the Council of Europe Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of

Personal Data of 28 January 1981, and of Recommendation No. R (87) 15 of the Committee of Ministers of the Council of Europe of 17 September 1987. SELEC shall observe these principles in the processing of personal data, including non-automated data held in the form of data files.

Article 23

Principles of Personal Data Protection

(1) Pursuant to this Convention, any personal data will only be processed in accordance with the following principles and enforcement mechanisms:

- (a) personal data shall only be processed for the purpose of the objectives and tasks of SELEC;
- (b) processing of personal data must be fair and lawful;
- (c) processing of personal data must be adequate, relevant and not excessive in relation to the purposes for which they were initially collected;
- (d) data must be accurate and kept up to date and the quality and integrity of personal data processed by SELEC shall be maintained;
- (e) technical and organizational security measures should be taken that are appropriate to the risks presented by the processing;
- (f) SELEC shall process personal data in a manner that is transparent, consistent with its law enforcement objective and tasks;
- (g) any data subject shall have access to his or her personal data maintained by SELEC, consistent with SELEC's law enforcement objective and tasks;
- (h) any data subject shall have an appropriate right of redress with respect to his or her personal data maintained by SELEC, consistent with SELEC's law enforcement objective and tasks;
- (i) the processing of personal data by SELEC shall be subject to oversight by an independent Joint Supervisory Body, established pursuant to this Convention.

(2) Personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions, religious or other beliefs, trade union membership, and data concerning health or sex life may not be processed unless such data are strictly necessary for the purposes of a specific investigation in which SELEC is involved and only if the transmission of this data to SELEC for such processing is permitted by the national law of the transmitting party. It shall be prohibited to select a particular group of persons solely on the basis of the data listed in the first sentence of this paragraph.

Article 24

Restrictions on Access to Particular Items of Personal Data

(1) An authority providing personal data may restrict access to individual items of such data by other Member States or Operational Partners.

(2) The transmitting Member State or Operational Partner or SELEC can agree with the intended recipient on restrictions on the use of data and the transmission to Third Parties. These restrictions should include measures to ensure consistency with the principles set forth in Article 23 of this Convention.

Article 25

Time limits for the storage and deletion of personal data

- (1) Personal data in the Information System shall be held only for as long as is necessary for the performance of SELEC's tasks. The need for continued storage shall be reviewed no later than three years after the input of personal data. Review of personal data stored in the Information System and its deletion shall be carried out by the inputting party.
- (2) During the review, the inputting party referred to in paragraph (1) may decide on continued storage of personal data until the next review which shall take place after another period of three years if this is still necessary for the purpose of its processing. If no decision is taken on the continued storage of personal data, those personal data shall automatically be deleted by the SELEC. SELEC shall automatically inform the inputting parties three months in advance of the expiry of the time limits for reviewing the storage of personal data.

Article 26

Further Processing

- (1) Nothing in this Convention shall prohibit or hinder law enforcement authorities from cooperating and exchanging data in concrete cases and investigations, provided that such cooperation and exchange of data includes measures to ensure consistency with the principles mentioned in Article 23 of this Convention. However, transmission of data cannot take place if the use of the transmitted data could violate human rights or rule of law principles.
- (2) Further processing of personal data for a purpose other than the purpose for which the personal data was provided shall be only permitted insofar as:
 - (a) it is not incompatible with the purpose for which the data are processed by SELEC; and
 - (b) the inputting Member State or Operational Partner has given its prior consent; and
 - (c) the processing authority is responsible for the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences within SELEC's objective.
- (3) Transfer of personal data to Third Parties or Observers may only take place with the prior consent of the inputting party in accordance with its legislation and in accordance with its evaluation of the adequate level of protection of personal data in the receiving Third Party or Observer.

Article 27

Data Protection Officer

- (1) The Council shall appoint a Data Protection Officer, who shall ensure compliance with the data protection provisions of this Convention, according to functions assigned by the Council. When assigning such functions, the Council shall ensure that the functions of the Data Protection Officer are defined so that they do not interfere with the operation of SELEC in concrete cases. In the performance of his or her duties, the Data Protection Officer shall act independently.
- (2) The Data Protection Officer shall perform in particular the following tasks under the direct authority of the Council:

- (a) ensuring, in an independent manner, lawfulness and compliance with the provisions of this Convention concerning the processing of personal data;
 - (b) ensuring that a written record of the transmission and receipt of personal data is kept in accordance with this Convention;
 - (c) ensuring that data subjects are informed of their rights under this Convention at their request;
 - (d) cooperating with SELEC Staff responsible for procedures, training and advice on data processing;
 - (e) cooperating with the Joint Supervisory Body.
- (3) In the performance of the tasks described in paragraph (2), the Data Protection Officer shall not take any instructions from the Director General, Directors, a Member State, or any other source. In the performance of these tasks, the Data Protection Officer shall have access to all the data processed by SELEC and to all SELEC premises.
- (4) If the Data Protection Officer considers that the provisions of this Convention concerning the processing of personal data have not been complied with, he shall inform the Director General and the Council. If the Director General does not resolve the non-compliance of the processing within 60 days, the Data Protection Officer shall inform the Council, which shall acknowledge receipt of the information. If the Council does not resolve the non-compliance of the processing within a reasonable time, the Data Protection Officer shall refer the matter to the Joint Supervisory Body.
- (5) The Council may determine additional tasks of the Data Protection Officer. Further implementing rules concerning the Data Protection Officer shall be adopted by the Council. The implementing rules shall in particular concern selection and dismissal, tasks, duties and powers of the Data Protection Officer.

Article 28

Responsibility in personal data protection matters

- (1) The responsibility for personal data processed at SELEC, in particular as regards the legality of the collection, the transmission to SELEC and the input of personal data, as well as their accuracy, their up-to-date nature and verification of the storage time limits, shall lie with:
- (a) the Member State, Operational Partner, Observer or Third Party that made available the personal data;
 - (b) SELEC in respect of data which result from analyses conducted by SELEC.
- (2) In addition, SELEC shall be responsible for all personal data processed by it, from the moment it includes such data in one of its automated or non-automated data files. Personal data which has been transmitted to SELEC but not yet included in SELEC's information system shall remain under the data protection responsibility of the party transmitting the data. However, SELEC shall be responsible for ensuring that until such personal data have been included in a data file, they may only be accessed by authorized SELEC officials for the purpose of determining whether they can be processed at SELEC, or by authorized officials of the party which supplied the data. If SELEC, after appraisal, has reason to assume that data supplied are inaccurate or no longer up-to-date, it shall inform the party which supplied the data.

Article 29

Liability for unauthorized or incorrect data processing

- (1) Each Member State shall be liable, in accordance with its national law, for any damage caused to an individual as a result of legal or factual errors in personal data. Only the Member State in the territory of which the damage has occurred may be the subject of an action for compensation on the part of the injured individual. A Member State may not plead that another Member State had transmitted inaccurate data in order to avoid its liability under its national legislation vis-a-vis an injured party.
- (2) If these legal or factual errors occurred as a result of data erroneously communicated or of failure to comply with the obligations of this Convention on the part of one or more Member States or as a result of unauthorized or incorrect storage or processing by SELEC, the Member State or States in question or SELEC, accordingly, shall be bound to refund, on request, to the Member State which compensated the injured individual, the amounts paid as compensation, unless the data in question were used by the latter in breach of this Convention. This principle may also apply to Operational Partners, if their cooperation agreement with SELEC so provides.
- (3) Any dispute between the Member States which compensated the injured individual and SELEC or another Member State over the principle or amount of the refund shall be referred to the Council, in accordance with Article 50.

Article 30

Right of access of the data subject

- (1) Any person shall be entitled, at reasonable intervals, to obtain confirmation whether personal data relating to him or her is processed by SELEC and to have communication to him or her of such data in an intelligible form.
- (2) Any person wishing to exercise his or her rights under this Article may make a request free of charge at SELEC.
- (3) The request shall be answered by SELEC without undue delay and in any case within three months following its receipt by SELEC in accordance with this Article.
- (4) The provision of information in response to a request under paragraph 1 shall be refused to the extent that such refusal is necessary to:
 - (a) enable SELEC to fulfill its objectives and tasks properly;
 - (b) protect security and public order in the Member States or to prevent crime;
 - (c) protect the rights and/or freedoms of third persons; or
 - (d) guarantee that any national or joint investigation will not be jeopardized.
- (5) When assessing the applicability of an exemption under paragraph (4), the interests of the person concerned must be taken into account.
- (6) Prior to its decision on a response to a request, SELEC shall consult the competent law enforcement authorities that provided the data. SELEC shall refuse to provide information if one or more competent law enforcement authorities or SELEC decide that the request must be refused under paragraph (4). An authority deciding on refusal shall notify SELEC of the reasons for its decision.

(7) If the provision of information in response to a request under paragraph (1) is refused, SELEC shall notify the person concerned his or her request has been considered and refused pursuant to this Convention, without giving any information which might reveal to him or her whether or not personal data concerning him or her are processed by SELEC. The reasons for a refusal shall be recorded by SELEC.

Article 31

Correction and deletion of data

(1) Any data subject shall have the right to ask SELEC in writing to correct or delete incorrect data concerning him/her. If it emerges, either on the basis of the exercise of this right or otherwise, that data held by SELEC which have been communicated to it by Third Parties or which are the result of its own analyses are incorrect or that their input or storage contravenes this Convention, SELEC shall correct or delete such data.

(2) If incorrect data have been transmitted by another appropriate means or if the errors in the data supplied by Member States or Operational Partners are due to faulty transmission or have been transmitted in breach of the provisions of this Convention or if they result from their being entered, taken over or stored in an incorrect manner or in breach of the provisions of this Convention by SELEC, SELEC shall be obliged to correct or delete the data in collaboration with the Member States and Operational Partners concerned.

(3) In the cases referred to in paragraphs (1) and (2), the Member States or Operational Partners that have received the data shall be notified forthwith. The recipient Member States or Operational Partners shall also correct or delete those data according to applicable regulations.

(4) Except as provided in Article 30, paragraphs (4) and (5), SELEC shall inform the data subject in writing and without undue delay and in any case within three months that data concerning him or her have been corrected or deleted.

Article 32

Appeals

(1) In its reply to a request for a check, for access to data, or a request for correction and deletion of data, SELEC shall inform the data subject that he or she has the right to appeal to the Joint Supervisory Body and of the time limit for such appeal.

(2) Every data subject has the right to appeal to the Joint Supervisory Body if he or she is not satisfied with the SELEC response to a request or if there has been no response to the request within the time limits laid down in Articles 30 or 31. Such appeal must be lodged within 30 days of the date the response is received or of the expiration of the time limits laid down in Articles 30 or 31.

(3) The Joint Supervisory Body shall examine and decide the appeal at its next meeting. The decision of the Joint Supervisory Body on an appeal shall be final and binding on all parties to the appeal.

(4) Where the appeal relates to a response to a request as referred to in Article 30 or 31, the Joint Supervisory Body shall consult the competent data protection authorities in the Member State or Operational Partner which was the source of the data or the Member States or Operational Partners directly concerned.

(5) In the event that the appeal relates to decision referred to in Article 30 or 31 that is based on an objection pursuant to Article 30, paragraph (4), by SELEC, a

Member State or Operational Partner, the Joint Supervisory Body shall only be able to overrule such objections by consensus after having heard SELEC and the concerned Member States or Operational Partners. If there is no such consensus, the Joint Supervisory Body shall notify the refusal to the enquirer, without giving any information which might reveal the existence of any personal data about the enquirer.

Article 33

National supervision

- (1) Each Member State shall ensure independent national supervision, by designating an authority, in accordance with its national law, of its activities under this Convention with respect to personal data protection matters, and- taking into account the international standards and principles of personal data protection established by the Council of Europe.
- (2) Without prejudice to Article 29, the Member States provide for the right of every person, regardless of his or her nationality or residence, to a judicial remedy for any breach of the rights guaranteed him or her by the national law applicable to the processing in question.
- (3) SELEC shall take necessary measures to facilitate such national supervision, including by providing access to the applicable Liaison Officers' premises.
- (4) Member States shall inform the Joint Supervisory Body of any findings relating to personal data protection concerning SELEC that result from such supervision.

Article 34

Joint Supervisory Body

- (1) An independent Joint Supervisory Body shall be set up to hear appeals pursuant to Article 32, and to review the procedures and practices at SELEC to ensure that they comply with the data protection provisions of this Convention. The Joint Supervisory Body shall be made up of one representative from each Member State who shall be independent as regards personal data protection matters according to national law. The Joint Supervisory Body shall determine its rules of procedure. In the performance of their duties, the members of the Joint Supervisory Body shall not receive instructions from any other body.
- (2) The Joint Supervisory Body shall conduct periodic reviews at least one time per year.
- (3) SELEC shall assist the Joint Supervisory Body in the performance of the latter's tasks. In doing so, it shall in particular:
 - (a) supply the information the Joint Supervisory Body requests, give it access to all documents and paper files as well as access to the data stored in its data files;
 - (b) allow the Joint Supervisory Body free access at all times to all its premises;
 - (c) implement the Joint Supervisory Body's decisions on appeals.
- (4) If the Joint Supervisory Body identifies any violations of the provisions of this Convention in the storage, processing or utilization of personal data, it shall bring the matter to the attention of the Director General and shall request him to reply within a time limit specified by the Joint Supervisory Body. The Director General shall keep the Council informed of the entire procedure. If it is not satisfied with the response

given by the Director General to its request, the Joint Supervisory Body shall refer the matter to the Council.

(5) The Joint Supervisory Body shall inform the Director General and the Council about its reviews and make any necessary recommendations regarding data protection procedures and practices. The Director General and the Council shall consider such recommendations, and take all appropriate steps to correct any problems with procedures and practices.

(6) The Joint Supervisory Body shall draw up and make public activity reports at regular intervals.

TITLE V

Financial Provisions

Article 35

Budget

(1) The SELEC budget shall be established on an annual basis. The financial year shall run from 1 January to 31 December.

(2) The budget shall set forth total income and total expenditures for the year. The budget shall balance, with total annual income always covering total annual expenditures.

(3) The Council shall consider and approve the budget by 31 May of each year at the latest. The budget may be revised by the Council.

(4) A five-year financial plan shall be considered and adopted and may be revised together with the annual budget.

Article 36

Income

(1) The budget shall be financed from contributions from the Member States and by other income.

(2) Other income may include donations, subsidies or other funds from national governments, international organizations or other public sources, and, subject to prior approval of the Council, private sources.

(3) Failure of fulfillment of financial obligations by any Member State shall be submitted to the Council for consideration.

Article 37

External Financial Audit

The financial records of SELEC, including the accounts established pursuant to the budget showing income and expenditures, and the balance sheet showing SELEC's assets and liabilities, shall be subject to an external financial audit.

Article 38

Financial Rules and Regulations

Financial Rules and Regulations shall be considered and adopted by the Council.

TITLE VI

Participation

Article 39

Membership

The Members of SELEC are the Parties to this Convention.

Article 40

Admission

(1) SELEC is open for admission to any State which has a particular interest in law enforcement cooperation in the Southeast European Region and which applies for membership, agrees with the objective and tasks of the SELEC as set forth in this Convention, and satisfies criteria established by the Council.

(2) Applications for membership shall be submitted to the Council for consideration and approval. Once the approval is obtained the applicant State shall be invited by the Council to accede to this Convention pursuant to Article 45.

Article 41

Operational Partner Status

(1) Operational Partner status in SELEC shall be open upon request to any State or international organization or body that expresses its readiness to cooperate with SELEC, agrees to provide support to SELEC, and concludes a cooperation agreement with SELEC.

(2) After the Council has decided that an applicant fulfills the conditions requested for starting negotiations for the Operational Partner status, the Director General shall negotiate the cooperation agreement with that applicant.

(3) The cooperation agreement shall set forth, inter alia, appropriate regulations on personal data protection, security measures, financial relations, and settlement of disputes between the SELEC and the Operational Partner. Once the draft text of the cooperation agreement has been approved by the Council, it shall be signed by the Director General on behalf of SELEC.

(4) Operational Partner status may be suspended or terminated by decision of the Council.

(5) An Operational Partner may post, at its cost, representatives at the Headquarters of SELEC for the purposes of the implementation of the cooperation agreement.

Article 42

Observer Status

(1) Observer status in SELEC shall be open upon request to any State or international organization or body that expresses its readiness to cooperate with and to make a contribution to SELEC.

(2) Observers may be invited to attend the meetings of the Council. Observer status shall not grant the right to participate in operational activities and to exchange personal or classified data or information.

(3) Observer status may be granted, suspended or terminated by a decision of the Council, adopted in accordance with the conditions set forth in the Guidelines for Observers.

Article 43

Relations with Law Enforcement Organizations and Bodies

(1) SELEC shall make efforts to establish mutually beneficial relationships with European and other international law enforcement organizations or bodies, inter alia Europol, Interpol and the World Customs Organization, in order to enhance effective law enforcement cooperation.

(2) In establishing its relationship with Europol and even prior to the conclusion of a cooperation agreement, SELEC may make use of, inter alia, Europol's strategic and operational analysis capacity if Europol offers this capacity. To this end, SELEC and Europol may agree on the posting of one or more representatives at the headquarters of SELEC and Europol.

TITLE VII

Liability

Article 44

Liability

(1) Any contractual liability involving SELEC shall be governed by the law applicable in the State in which the contract has effect, except where the contract stipulates otherwise.

(2) In the case of non-contractual liability, SELEC shall be obliged to make good any damage caused through the fault of its Organs, Director General, Directors and SELEC Staff in the performance of their duties.

TITLE VIII

Final Provisions

Article 45

Signature, Ratification, Acceptance, Approval and Accession

(1) This Convention shall be open for signature by the States Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999.

(2) This Convention is subject to ratification, acceptance, or approval by the signatory States in accordance with their respective legal requirements.

(3) This Convention shall be open for accession by other States in accordance with the provisions of this Convention.

(4) Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Depositary.

(5) Each Member State shall inform the Secretariat of its national competent authorities when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.

Article 46

Entry into Force

- (1) This Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date when nine State Parties to the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on May 26, 1999 have deposited their instruments of ratification, acceptance or approval.
- (2) For each State that ratifies, accepts, approves or accedes to this Convention after the date of this Entry into Force, as provided for in paragraph (1), this Convention with respect to that State shall enter into force on the date of the deposit by the State of its respective instrument.

Article 47

Amendments

- (1) This Convention may be amended on the proposal of any Member State.
- (2) Any such proposal shall be communicated by the Director General to the Member States at least six months before submission to the Council for consideration and approval.
- (3) Amendments to this Convention approved pursuant to paragraph (2) shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Member States and shall enter into force according to the procedures set forth in Article 46.

Article 48

Reservations

No reservations may be made to this Convention.

Article 49

Transitional Provisions

- (1) Upon the entry into force of this Convention, the Agreement on Cooperation to Prevent and Combat Trans-border Crime signed at Bucharest, Romania on May 26, 1999 shall cease to have effect.
- (2) All rights, obligations and property belonging to the SECI Center shall be transferred to the SELEC on the date when this Convention enters into force.
- (3) All SECI Center observers shall have the right to become Observers to SELEC by officially declaring to the Director General their intention to do so.
- (4) Observers to the SECI Center that wish to become Operational Partners to the SELEC shall apply for such status.
- (5) All Permanent Advisors to the SECI Center Joint Cooperation Committee by virtue of the SECI Agreement shall have the right to become Observers to SELEC by officially declaring to the Director General their intention to do so.
- (6) The Headquarters Agreement between Romania and the Regional Center of Southeast European Cooperative Initiative for Combating Trans-border Crime, done at Bucharest, Romania on October 2, 2000, remains in force until the headquarters agreement mentioned in Article 6, paragraph (2), between SELEC and the Host Country enters into force.

Article 50

Settlement of Disputes

In case of a dispute between two or more Member States or between a Member State and SELEC concerning the interpretation or application of this Convention, the parties concerned shall seek a solution through mutual consultations and negotiations. Should such consultations and negotiations fail to resolve the dispute within six months, the parties shall submit the dispute to the Council for consideration and appropriate action.

Article 51

Withdrawal

- (1) Each Member State may withdraw from this Convention at any time by written notification to the Secretariat and to the Depositary, which then shall transmit a certified copy of that notification to each Member State.
- (2) Withdrawal shall take effect three months from the date on which the notification was received by the Depositary. Activities or proceedings existing or ongoing at the time of withdrawal shall nonetheless be completed in accordance with the provisions of this Convention.
- (3) As far as financial obligations are concerned, such withdrawal shall take effect at the end of the financial year in which it is notified.
- (4) A Member State which withdraws shall continue to observe the provisions of this Convention concerning the protection of data exchanged pursuant to this Convention.

Article 52

Depositary

- (1) The Government of Romania shall act as Depositary of this Convention.
- (2) The Depositary shall transmit a certified copy of the original to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

The original of this Convention in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Member State.

IN.WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Convention.

Done at Bucharest, Romania on December 9, 2009.



Chargé d'affaires – Embassy

H.E. Mr. Luan TOPÇIU



Deputy Minister – Ministry of
Security

H.E. Mr. Mijo KREŠIĆ



Deputy Minister – Ministry of
Internal Affairs

H.E. Mr. Veselin VUCHKOV



Assistant Director General - Customs
Administration

Mrs. Ivana SOIC

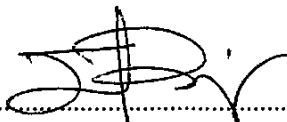


State Secretary - Ministry of Interior Affairs


.....
Ms. Violeta ANDONOVSKA

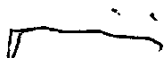


Deputy Minister - Ministry of Citizen Protection


.....
H.E. Mr. Spyros VOUGIAS




State Secretary – Ministry of Justice
and Law Enforcement


.....
Mr. Andras TURI

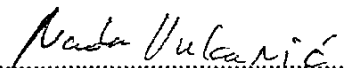


Minister – Ministry of Internal Affairs


.....
H.E. Mr. Victor CATAN



Deputy Minister – Ministry of Interior
Affairs and Public Administration


.....
H.E. Mrs. Nada VUKANIĆ



State Secretary – Ministry of
Administration and Interior


.....
Mr. Marian TUTILESCU

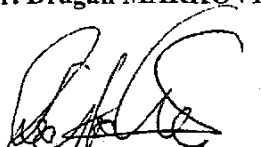


State Secretary – Ministry of
Internal Affairs


.....
Mr. Dragan MARKOVIĆ

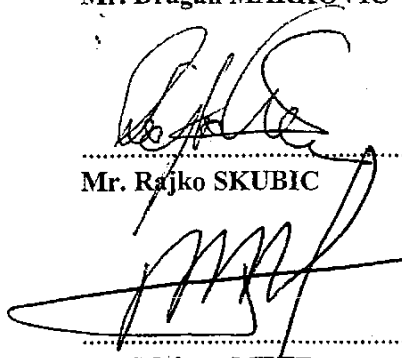


Director General – Customs
Administration


.....
Mr. Rajko SKUBIC



Undersecretary – Undersecretariat of
Customs


.....
Mr. Maksut METE

I hereby certify that this is a true copy of the sole original document in English language, deposited in the archives of the Ministry of Foreign Affairs.

Bucharest, the 10th of December 2009

International Law and Treaties Directorate
Ministry of Foreign Affairs of Romania

Director
Victoria GAVRILESCU

**KONVENCIJA
O CENTRU ZA SPROVOĐENJE ZAKONA U
JUGOISTOČNOJ EVROPI**

Strane ove konvencije, koje su ugovorne strane Sporazuma o saradnji u sprečavanju i borbi protiv prekograničnog kriminala, potpisanog u Bukureštu 26. maja 1999. godine (u daljem tekstu: države članice);

prepoznajući vrednost i napredak saradnje, struktura i procedura uspostavljenih i razvijenih pod okriljem Inicijative za saradnju u jugoistočnoj Evropi (u daljem tekstu: SECI);

potvrđujući da je dužnost svih demokratskih naroda da uspostave društvo koje počiva na slobodi, bezbednosti i pravdi;

poštujući Evropsku konvenciju o zaštiti ljudskih prava i osnovnih sloboda;

svesne da se kriminalci ne obaziru na granice i da su skloni iskorišćavanju istih na štetu pravičnosti i pravde;

imajući u vidu da kriminalna udruženja urušavaju i korumpiraju legitimne ekonomije, društva i vladavinu prava pomoću prekograničnih kriminalnih tržišta i sklapanjem međunarodnih saveza na planu nezakonitog poslovanja;

s obzirom na to da je dužnost svih vlada, u interesu njihovih građana, da preduzmu delotvorne mere u borbi protiv kriminala i uzroka kriminala uz istovremeno dužno poštovanje osnovnih prava pojedinaca uključujući zaštitu ličnih podataka;

prepoznajući važnu ulogu uspešne razmene informacija između službi za sprovođenje zakona na planu sprečavanja i suzbijanja svih oblika kriminala i teških krivičnih dela, uključujući terorizam;

smatrajući da je u zajedničkom interesu da se iskoriste prednosti i mogućnosti koje pruža SECI Regionalni centar za borbu protiv prekograničnog kriminala (u daljem tekstu: SECI centar) i iščekujući razvoj tih prednosti i mogućnosti u novoj međunarodnoj organizaciji;

imajući u vidu međunarodne ugovore u oblasti prekograničnog kriminala i saradnju u domenu sprovođenja zakona, kao i pravne tekovine EU u onoj meri koliko je to primenjivo;

i u skladu sa ovim zajedničkim ciljem i interesom za stvaranje unapređenih mehanizama uspešne saradnje nadležnih službi za sprovođenje zakona;

priznajući da je Evropska unija dodelila Evropskoj policijskoj kancelariji (u daljem tekstu: Evropol) vodeću ulogu kao telu EU za sprovođenje zakona, koje podržava borbu protiv organizovanog kriminala i drugih oblika ozbiljnih krivičnih dela, i kao telu koje nastoji da dostigne operativna dopunjavanja u cilju uzajamne dobrobiti SELEC -a i Evropola.

dogovorile su se o sledećem:

POGLAVLJE I

Osnivanje, cilj i zadaci

Član 1.

Osnivanje

Države članice ovim putem osnivaju Centar za sprovođenje zakona u jugoistočnoj Evropi (u daljem tekstu: SELES) kao okvir za saradnju između njihovih nadležnih organa radi ispunjenja ciljeva SELEC-a.

Član 2.

Cilj

Cilj SELEC-a, u okvirima saradnje između nadležnih organa, je da pruži podršku državama članicama i poboljša koordinaciju u sprečavanju i suzbijanju kriminala, uključujući teška krivična dela i dela organizovanog kriminala, kada takav kriminal uključuje ili se čini da uključuje neki element prekogranične aktivnosti.

Član 3.

Zadaci

U skladu sa članom 2, SELEC ima sledeće zadatke:

- (a) da pruža podršku istragama i aktivnostima na sprečavanju kriminala u državama članicama a u skladu sa ovom konvencijom;
- (b) da olakšava razmenu informacija i kriminalističko-obaveštajnih podataka i zahteve za operativnu pomoć;
- (c) da notifikuje i obaveštava nacionalne fokalne tačke država članica o vezama između osumnjičenih, kriminalaca ili krivičnih dela koja spadaju u mandat SELEC-a;
- (d) da prikuplja, upoređuje, analizira, obrađuje i prosleđuje informacije i kriminalističko-obaveštajne podatke;
- (e) da pruža stratešku analizu i izrađuje procene pretnji u vezi sa ciljem SELEC-a;
- (f) da uspostavi, koristi i održava kompjuterizovani informacioni sistem;
- (g) da postupa kao depozitar dobre prakse na planu metoda i tehnika sprovođenja zakona i da iste promoviše kroz multinacionalnu obuku i konferencije u korist država članica;
- (h) da preduzima druge zadatke u skladu sa ciljem ove konvencije, a na osnovu odluke Saveta.

Član 4.

Definicije

U svrhu ove konvencije:

- (a) „SECI centar” označava Regionalni centar za borbu protiv prekograničnog kriminala Inicijative za saradnju u jugoistočnoj Evropi uspostavljen na osnovu

Sporazuma o saradnji u sprečavanju i borbi protiv prekograničnog kriminala zaključenog u Bukureštu, Rumunija, 26. maja 1999. godine;

- (b) „Sprovođenje zakona” se odnosi na sve aktivnosti usmerene na sprečavanje i borbu protiv kriminala. Obuhvata ali se ne ograničava na rad carine, policije i graničnih čuvara kada takav rad spada u mandat SELEC-a;
- (c) „Nadležni organ” označava svaki državni organ koji postoji u državi članici ili operativnom partneru koji je nadležan za sprovođenje zakona na osnovu nacionalnog zakonodavstva;
- (d) „Multi-agencijski” označava kombinaciju različitih nadležnih organa uključenih u jedan poduhvat. Konkretno u ovoj konvenciji to podrazumeva kombinaciju graničnih čuvara, policije, carine i drugih nadležnih organa;
- (e) „Teško krivično delo” označava postupanje koje predstavlja prestup koji se kažnjava maksimalnim lišavanjem slobode u trajanju od najmanje četiri godine ili nekom težom kaznom;
- (f) „Organizovani kriminal” označava svaku kriminalnu aktivnost koju počinji strukturisana grupa od tri ili više lica, koja postoji izvesno vreme i koja udruženo deluje u cilju izvršenja jednog ili više teških krivičnih dela ili prestupa;
- (g) „Prekogranična aktivnost” označava svaku ilegalnu aktivnost koja se vrši ili za koju postoji namera da se izvrši na teritoriji više od jedne države članice;
- (h) „Lice” označava svako fizičko ili pravno lice;
- (i) „Lični podaci” označava sve informacije koje se odnose na identifikovano fizičko lice ili fizičko lice koje se može identifikovati („lice na koje se podaci odnose”);
- (j) „Obrada” ličnih podataka (obrada) označava svaku operaciju ili skup operacija koje se obavljaju nad ličnim podacima, kao što su sakupljanje, evidentiranje, organizovanje, pohranjivanje, usvajanje ili menjanje, pronalaženje, konsultovanje, korišćenje, obelodanjivanje prenošenjem, prosleđivanjem ili stavljanjem na raspolaganje na neki drugi način, svrstavanje ili kombinovanje, blokiranje, brisanje ili uništavanje, kao i prenošenje ličnih podataka širom nacionalnih granica;
- (k) „Treba-da-zna” označava da je primaocu podatka ili informacije neophodno da bude upoznat sa tom informacijom zarad konkretne ili ovlašćene potrebe utvrđene pozivanjem na njegovo/njeno radno mesto, ulogu, položaj ili funkciju;
- (l) „Treća strana” označava državu ili međunarodnu organizaciju ili organ koji nije država članica, operativni partner ili posmatrač.

POGLAVLJE II

Pravni status i organizacija

Član 5.

Pravni status

- (1) SELEC ima međunarodni pravni subjektivitet.
- (2) SELEC u svakoj državi članici ima pravnu i ugovornu sposobnost prema zakonima te države.

(3) Naročito ima sposobnost da:

- (a) sklapa ugovore;
- (b) nabavlja i otuđuje pokretnu i nepokretnu imovinu;
- (c) bude strana u sudskom postupku.

Član 6.

Privilegije i imuniteti

- (1) SELEC, predstavnici država članica, oficiri za vezu, generalni direktor, direktori, osoblje SELEC-a i predstavnici operativnih partnera uživaju privilegije i imunitete neophodne za obavljanje svojih zadataka, u skladu sa Protokolom koji će zaključiti države članice.
- (2) SELEC zaključuje sporazum o sedištu sa zemljom domaćinom.

Član 7.

Organi SELEC-a

Organi SELEC-a su:

- (a) Savet;
- (b) Sekretarijat.

Član 8.

Savet

- (1) Savet je najviši organ SELEC-a zadužen za donošenje odluka.
- (2) Savet se sastoji od jednog imenovanog predstavnika i njegovog zamenika iz svake države članice. Svakom predstavniku podršku može pružati delegacija.
- (3) Članovi Saveta su visoki zvaničnici ovlašćeni da postupaju u ime svojih država. Ukoliko neki član Saveta nije u mogućnosti da prisustvuje sastanku, njega ili nju zamenjuje njegov ili njen zamenik.
- (4) Savet ima predsedavajućeg koji se bira godišnjom rotacijom po abecednom redu među državama članicama.
- (5) Svaka država članica ima jedan glas u Savetu.
- (6) Savet se sastaje najmanje jednom godišnje.
- (7) Savet ima sledeće zadatke:
 - (a) odobrava strateški plan SELEC-a i godišnji akcioni plan;
 - (b) na godišnjem nivou odobrava budžet SELEC-a i utvrđuje finansijske doprinose država članica;
 - (c) odobrava zadatke SELEC-a koji nisu izneti u članu 3. ove konvencije;
 - (d) postavlja i razrešava generalnog direktora i direktore i utvrđuje odredbe i uslove njihovog zaposlenja u skladu sa ovom konvencijom;
 - (e) usvaja Bezbednosni priručnik;
 - (f) imenuje službeno lice zaduženo za zaštitu podataka, koje je član osoblja SELEC-a;

- (g) imenuje spoljne finansijske revizore za SELEC u skladu sa ovom konvencijom;
 - (h) potvrđuje godišnji izveštaj SELEC-a;
 - (i) ovlašćuje generalnog direktora da pregovara o sporazumima, uključujući i memorandume o razumevanju, sa zemljom domaćinom ili trećim stranama i, ako to odgovara situaciji, da definiše pregovaračke pozicije;
 - (j) odobrava zaključivanje sporazuma, uključujući memorandume o razumevanju, sa zemljom domaćinom ili trećim stranama;
 - (k) utvrđuje kriterijume za prijem novih članova u SELEC;
 - (l) odobrava kandidature država za prijem u članstvo i njihov prijem u SELEC;
 - (m) odobrava kandidature bilo koje treće strane za status posmatrača ili operativnog partnera;
 - (n) usvaja svoj poslovnik, kao i poslovnik i propise neophodne za propisno sprovođenje Konvencije, uključujući Smernice za posmatrače;
 - (o) ispunjava ostale zadatke definisane u drugim delovima ove konvencije.
- (8) Prilikom izvršenja napred navedenih zadataka iz stava 7. tač. a, b, c, e, i, j, k, l, m i n, Savet donosi odluke konsenzusom svih država članica. Prilikom izvršenja svih ostalih zadataka, odluke Saveta moraju se donositi dvotrećinskom većinom glasova svih država članica, osim ako ovom konvencijom nije drugačije predviđeno.
- (9) Savet može osnivati komitete i radne grupe da mu pomažu u radu.

Član 9.

Sekretarijat

- (1) Sekretarijat čine:
- (a) generalni direktor;
 - (b) direktori;
 - (c) osoblje SELEC-a.
- (2) Prilikom obavljanja svojih dužnosti, generalni direktor, direktori i osoblje SELEC-a ne traže, ne primaju niti postupaju po uputstvima nijedne vlade niti nekog drugog organa izvan SELEC-a.
- (3) Svaka država članica se obavezuje da će poštovati isključivo međunarodni karakter zaduženja generalnog direktora, direktora i osoblja SELEC-a i neće nastojati da na njih utiče prilikom izvršenja svojih zaduženja.

Član 10.

Generalni direktor

- (1) Na čelu SELEC-a je generalni direktor koji postupa kao njegovo glavno izvršno službeno lice i pravni predstavnik.
- (2) Generalni direktor se bira na period od četiri godine. Generalni direktor može biti ponovo izabran samo jednom.
- (3) Generalni direktor je državljanin jedne od država članica i bira ga Savet u otvorenom i javnom postupku.

- (4) Generalni direktor odgovara Savetu u pogledu obavljanja svojih dužnosti.
- (5) Generalni direktor je zadužen za:
 - (a) uspešno upravljanje SELEC-om;
 - (b) pripremu i sprovođenje strateškog plana, godišnjeg akcionog plana i budžeta;
 - (c) pripremu i podnošenje godišnjih izveštaja Savetu;
 - (d) podsticanje i razvijanje odnosa sa državama članicama i trećim stranama;
 - (e) pregovaranje i zaključivanje sporazuma o prihvatanju drugih prihoda kao što je predviđeno u članu 36. stav 2;
 - (f) pripremu nacrtu i predlaganje poslovnika i propisa neophodnih za propisno sprovođenje ove konvencije;
 - (g) predstavljanje SELEC-a i njegovih interesa;
 - (h) određivanje jednog direktora koji će postupati u njegovo ili njeno ime u slučaju odsustva ili nemogućnosti obavljanja funkcije;
 - (i) izvršavanje drugih zadataka po potrebi, a u skladu sa odredbama ove konvencije.

Član 11.

Direktori

- (1) Generalnom direktoru pomaže jedan ili više direktora. Savet utvrđuje broj, funkciju i uloge direktora.
- (2) Direktori se biraju na period od tri godine. Direktori mogu biti ponovo izabrani samo jednom.
- (3) Svaki direktor je državljanin jedne od država članica a postavlja ga Savet u otvorenom i javnom postupku.
- (4) Direktori odgovaraju generalnom direktoru za obavljanje dodeljenih im zadataka.

Član 12.

Osoblje SELEC-a

- (1) Osoblje SELEC-a čine sva lica koja rade pod rukovodstvom i kontrolom generalnog direktora i direktora.
- (2) Osoblje SELEC-a čine državljani država članica, imajući u vidu odgovarajuću zastupljenost svih država članica.
- (3) Pravilnik o osoblju obuhvata pravila, načela i procedure koji uređuju odabir osoblja, njihov prijem, sistematizaciju radnih mesta i efikasan rad Sekretarijata SELEC-a radi ostvarenja cilja ove konvencije.

Član 13.

Nacionalne jedinice

- (1) Nacionalne jedinice osnivaju države članice radi sprovođenja cilja ove konvencije.
- (2) Nacionalne jedinice čine:
 - (a) oficiri za vezu;

(b) nacionalne fokalne tačke.

Član 14.

Oficiri za vezu

- (1) Radi ostvarenja saradnje između policije i carine, svaka država članica postavlja najmanje jednog oficira za vezu da radi u sedištu SELEC-a.
- (2) Oficiri za vezu pri SELEC-u rade prema nacionalnim zakonima država članica koje su ih imenovala i zastupaju interese tih država i svih njihovih nadležnih organa podjednako. Međutim, njihov rad regulišu i odredbe ove Konvencije. Oficiri za vezu pri SELEC-u poštuju interna pravila i propise SELEC-a.
- (3) Pre imenovanja, svaki oficir za vezu pri SELEC-u prolazi proceduru bezbednosne provere saglasno nacionalnim zahtevima koji omogućavaju pristup policijskim i/ili klasifikovanim informacijama.
- (4) Kada postupanje nekog oficira za vezu nije zadovoljavajuće u smislu ove konvencije, generalni direktor može shodno tome izvestiti državu članicu koja ga je poslala.
- (5) Oficiri za vezu pri SELEC-u ne predstavljaju svoju državu članicu u svojstvu delegata u Savetu.
- (6) Sve troškove u vezi sa imenovanjem i postavljanjem oficira za vezu pri SELEC-u snosi država članica. SELEC ipak obezbeđuje iz svog budžeta prihvatljiv i odgovarajući kancelarijski prostor i opremu za tog oficira za vezu kako bi obavljao svoje dužnosti.

Član 15.

Nacionalne fokalne tačke

- (1) Zarad ostvarenja ciljeva ove konvencije, države članice uspostavljaju ili imenuju jednu multiagencijsku službu ili jedinicu, koja će biti nacionalna fokalna tačka.
- (2) Nacionalna fokalna tačka funkcioniše kao jedinstvena kontakt tačka države članice za vezu sa SELEC-om, a preko oficira za vezu dotične države članice.
- (3) Nacionalna fokalna tačka ima odgovarajuće osoblje i svu neophodnu opremu, sredstva i prostorije potrebne za izvršavanje zadataka utvrđenih ovom konvencijom.
- (4) Na nacionalnu fokalnu tačku i njeno osoblje primenjuje se nacionalno zakonodavstvo, ali će svoje poslove izvršavati pozivajući se na ovu konvenciju a naročito će se pridržavati načela zaštite podataka sadržanih u ovoj konvenciji.

Član 16.

Sedište i službeni jezik

- (1) Sedište SELEC-a se nalazi u Bukureštu, Rumunija.
- (2) Zemlja domaćin bez naknade obezbeđuje zgradu kao i tekuće i kapitalne popravke infrastrukture SELEC-a.
- (3) Službeni jezik SELEC-a je engleski jezik.

POGLAVLJE III

Informacioni sistem i bezbednost podataka

Član 17.

Sistem za razmenu informacija

- (1) U skladu sa etapama izloženim u ovom članu, SELEC će uspostaviti i održavati kompjuterizovani informacioni sistem za potrebe držanja i obrade podataka neophodnih za obavljanje zadataka iz člana 3. Ovaj informacioni sistem obuhvata svaki samostalni hardver ili nezavisno oformljenu bazu podataka i celokupnu informacionu tehnologiju pod kontrolom SELEC-a.
- (2) SELEC sprovodi razmenu informacija i zajedničke operacije, u kojima preko oficira za vezu i predstavnika operativnih partnera dobija podatke, uključujući lične podatke.
- (3) U svim slučajevima, SELEC-ova obrada ličnih podataka podleže ograničenjima koja odredi pružalac podataka i u skladu je sa postupcima zaštite podataka osmišljenim kako bi se zadovoljili principi zaštite podataka izloženi u ovoj konvenciji i drugim primenjivim zahtevima nacionalnog zakonodavstva i bilateralnih ili multilateralnih međunarodnih sporazuma. SELEC pohranjuje podatke tako da se može utvrditi koja je država članica, operativni partner, posmatrač ili treća strana dostavila podatke ili su podaci rezultat analize izvršene od strane SELEC-a.
- (4) Nakon što se ustanove i sprovedu postupci zaštite podataka koji odgovaraju zadatku, SELEC će preći na aktivnosti unapređenja svojih mogućnosti u pogledu podrške državama članicama i unapređenja koordinacije između njih na sprečavanju, otkrivanju i borbi protiv teškog prekograničnog kriminala kroz održavanje i vođenje alfabetskog registra ličnih podataka za potrebe njihovog korišćenja u kasnijim istragama u koje su uključeni SELEC i njegovi operativni partneri.
- (5) Potom, nakon što se ustanove i sprovedu postupci zaštite podataka koji odgovaraju zadatku, SELEC će preći na formiranje i održavanje jedne ili više baza podataka, koje mogu obuhvatati lične i nelične podatke. Takvi podaci se prikupljaju u kontekstu učešća SELEC-a u konkretnim slučajevima, kao i izvan konteksta konkretnih slučajeva kako ih dostave države članice, operativni partneri, posmatrači i treće strane, a SELEC analizira i obrađuje takve podatke u nastojanju da spreči, otkrije i istraži teške oblike prekograničnog kriminala.
- (6) Generalni direktor ili bilo koja država članica mogu predložiti Savetu da se može preći na sledeću etapu u skladu sa ovim članom. Prilikom ocene takvog predloga, Savet se konsultuje sa Zajedničkim nadzornim organom. Savet mora konsenzusom doneti odluku o tome da li su ustanovljeni i sprovedeni postupci zaštite podataka koji odgovaraju zadatku i da li treba preći na sledeću etapu, kao što je opisano u st. 4. i 5.
- (7) Informacioni sistemi koje koristi SELEC nipošto ne smeju biti povezani sa drugim sistemima za automatsku obradu, izuzev sistema za automatsku obradu u nacionalnim jedinicama.
- (8) SELEC je odgovoran i preduzima sve neophodne korake u pogledu pravilnog funkcionisanja i primene informacionog sistema u tehničkom i operativnom smislu.

Član 18.

Upotreba informacionog sistema

- (1) Prilikom uspostavljanja i održavanja informacionog sistema, SELEC i države članice preduzimaju neophodne i odgovarajuće tehničke mere opreza i uspostavljaju mehanizme kontrole kako bi se obezbedio integritet i adekvatnost podataka u informacionom sistemu, u cilju sprečavanja slučajnog ili neovlašćenog brisanja, izmene ili slanja i u cilju sprečavanja neovlašćenog pristupa.
- (2) Kako bi sistem vršio svoj zadatak, pristup informacionom sistemu SELEC-a imaju po principu „treba-da-zna“:
 - (a) nacionalne fokalne tačke;
 - (b) oficiri za vezu;
 - (c) direktori i osoblje SELEC-a koje ovlasti generalni direktor;
 - (d) operativni partneri ovlašćeni na osnovu odredbi sporazuma o saradnji svakog od njih.
- (3) U informacioni sistem SELEC-a podatke mogu unositi samo:
 - (a) nacionalne fokalne tačke;
 - (b) oficiri za vezu;
 - (c) direktori i osoblje SELEC-a koje ovlasti generalni direktor;
 - (d) operativni partneri ovlašćeni na osnovu odredbi sporazuma o saradnji svakog od njih.
- (4) Pristup informacionom sistemu SELEC-a ili unos podataka u sistem mogu vršiti isključivo lica koja su adekvatno obučena i poseduju sertifikat, kao što je navedeno u pravilniku.
- (5) Svi detalji o ubacivanju podataka, pretragama ili pristupu zapisuju se u formatu koji se može proveriti. Takvi detalji pohranjuju se u informacionom sistemu SELEC-a, u skladu sa pravilima o zaštiti podataka koji su definisani u ovoj konvenciji.

Član 19.

Bezbednost podataka

- (1) SELEC preduzima neophodne tehničke i organizacione mere kako bi obezbedio sprovođenje ove konvencije u pogledu zaštite podataka.
- (2) U pogledu automatske obrade podataka u SELEC-u, svaka država članica i SELEC sprovode mere kako bi se:
 - (a) neovlašćenim licima onemogućio pristup opremi koja se koristi za obradu ličnih podataka (kontrola pristupa opremi);
 - (b) sprečilo neovlašćeno čitanje, kopiranje, izmena ili uklanjanje nosilaca podataka (kontrola nosilaca podataka);
 - (c) sprečio neovlašćen unos podataka i neovlašćena inspekcija, izmena ili brisanje pohranjenih ličnih podataka (kontrola pohranjivanja);
 - (d) sprečilo korišćenje sistema za automatsku obradu podataka od strane neovlašćenih lica korišćenjem opreme za prenos podataka (kontrola korisnika);

- (e) obezbedilo da lica ovlašćena za korišćenje sistema za automatsku obradu podataka imaju pristup samo podacima koje pokriva njihovo pristupno ovlašćenje (kontrola pristupa podacima);
- (f) obezbedila mogućnost potvrđivanja i utvrđivanja kojim organima se lični podaci mogu slati korišćenjem opreme za prenos podataka (kontrola komunikacije);
- (g) obezbedila mogućnost potvrđivanja i utvrđivanja koji su lični podaci uneti u sistem za automatsku obradu podataka, kao i kada su podaci uneti i ko ih je uneo (kontrola unosa);
- (h) sprečilo nedozvoljeno čitanje, kopiranje, izmena ili brisanje ličnih podataka tokom slanja ličnih podataka ili tokom transporta nosilaca podataka (kontrola transporta);
- (i) obezbedilo da se instalirani sistemi mogu, u slučaju prekida u radu, u trenutku ponovo vratiti u pređašnje stanje (obnavljanje);
- (j) obezbedilo da se sve funkcije sistema izvršavaju bez greške, da se pojave grešaka u funkcionisanju odmah prijave (pouzdanost) i da loš rad sistema ne može oštetiti pohranjene podatke (integritet).

Član 20.

Klasifikovani podaci

- (1) Na sve podatke koje obrađuje SELEC ili koji se obrađuju preko njega, osim podataka koji su izrazito obeleženi ili jasno prepoznatljivi kao javne informacije, primenjuje se osnovni stepen zaštite unutar SELEC organizacije kao i u državama članicama. Podaci na koje se primenjuje samo osnovni stepen zaštite ne zahtevaju posebnu oznaku stepena bezbednosti SELEC-a, već se naznačuju da su podaci SELEC-a.
- (2) SELEC i države članice preduzimaju odgovarajuće mere zaštite klasifikovanih podataka shodno zahtevu u pogledu poverljivosti koji navede strana koja dostavlja podatke na osnovu ove konvencije.
- (3) Ni jedno lice nema pristup klasifikovanim podacima bez prethodne bezbednosne provere i davanja dozvole što obavlja dotična nacionalna vlada u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Nadležni organ u skladu sa nacionalnim odredbama obaveštava SELEC samo o rezultatima bezbednosne provere, koji su za SELEC obavezujući.
- (4) Savet usvaja Bezbednosni priručnik koji uključuje, između ostalog, detaljna pravila o merama bezbednosti koje će se primenjivati unutar SELEC organizacije i paket mera bezbednosti koji odgovara svakom stepenu klasifikacije.
- (5) SELEC koristi sledeće stepene klasifikacije: „interno”, „poverljivo”, „strogo poverljivo”, i „državna tajna”.
- (6) Generalni direktor je odgovoran za praktično sprovođenje mera bezbednosti sadržanih u Bezbednosnom priručniku.

POGLAVLJE IV

Zaštita ličnih podataka

Član 21.

Lični podaci

- (1) Lični podaci uneti u informacioni sistem SELEC-a odnose se na lica koja su, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom dotične države članice, predmeti istrage koja se odnosi na krivično delo u pogledu kojeg je SELEC nadležan ili na lica koja su već osuđena zbog takvog dela;
- (2) Podaci koji se odnose na lica iz stava 1. mogu obuhvatati samo sledeće informacije:
 - (a) prezime, devojačko prezime, imena i sve pseudonime ili prisvojena imena;
 - (b) datum i mesto rođenja;
 - (c) državljanstvo;
 - (d) pol;
 - (e) prebivalište, zanimanje i mesto gde se dotično lice trenutno nalazi;
 - (f) podaci o vozačkoj dozvoli, identifikacionim ispravama i pasošu, i
 - (g) ukoliko je neophodno i raspoloživo, ostale karakteristike koje mogu pomoći u identifikaciji, uključujući specifične objektivne fizičke karakteristike koje su nepromenjive, kao i jedinstveni matični ili drugi broj.
- (3) Pored podataka iz stava 2, informacioni sistem SELEC-a može se takođe koristiti za obradu sledećih informacija o licima iz stava 1:
 - (a) krivična dela i kada, gde i kako su izvršena;
 - (b) sredstva korišćena ili koja mogu biti korišćena za izvršenje krivičnih dela;
 - (c) moguća pripadnost nekoj kriminalnoj organizaciji;
 - (d) prethodne osude, kada se tiču krivičnih dela u pogledu kojih je nadležan SELEC.
- (4) Informacioni sistem SELEC-a može obuhvatati i:
 - (a) podatke iz stava 3. (a) i (b) kada oni još ne sadrže bilo kakva pominjanja fizičkih lica;
 - (b) sve druge podatke koji su ili mogu biti u vezi sa krivičnim delima koja nisu neposredno povezana sa fizičkim licima uključujući dobra, prevozna sredstva, preduzeća i sva tehnička sredstva koja se koriste za identifikaciju napred navedenog.

Član 22.

Standard zaštite podataka

SELEC primenjuje principe zaštite ličnih podataka koje obrađuje SELEC uzimajući u obzir stepen zaštite i administrativnu praksu u državama članicama a u skladu sa standardima i principima Konvencije Saveta Evrope od 28. januara 1981. godine, i Preporukom br. R (87) 15 Komiteta ministara Saveta Evrope od 17. septembra 1987. godine SELEC poštuje ove principe prilikom obrade ličnih podataka, uključujući neautomatizovane podatke koji se drže u obliku datoteka.

Član 23.

Principi zaštite ličnih podataka

- (1) U skladu sa ovom konvencijom, svi podaci će se obrađivati isključivo na osnovu navedenih principa i mehanizama primene:
 - (a) Lični podaci koji su prikupljeni i obrađeni u informacionom sistemu koriste se isključivo u svrhu ciljeva i zadataka SELEC-a;
 - (b) Obrada ličnih podataka mora biti obavljena na pravedan način i u skladu sa zakonom;
 - (c) Obrada ličnih podataka mora biti odgovarajuća, relevantna i ne prekomerna u odnosu na svrhu u koju su podaci prvobitno prikupljeni;
 - (d) Podaci moraju da budu tačni i ažurirani i potrebno je održavati kvalitet i integritet ličnih podataka koje obrađuje SELEC;
 - (e) Potrebno je preduzeti tehničke i organizacione mere bezbednosti koje odgovaraju potencijalnom stepenu rizika u toku procesa obrade podataka;
 - (f) SELEC obrađuje lične podatke na transparentan način, u skladu sa svojim ciljem i zadacima na planu sprovođenja zakona;
 - (g) Lice na koje se podaci odnose ima pristup svojim ličnim podacima koje vodi SELEC, u skladu sa SELEC-ovim ciljem i zadacima na planu sprovođenja zakona;
 - (h) Lice na koje se podaci odnose ima odgovarajuće pravo na ispravku u pogledu njegovih/ njenih ličnih podataka koje vodi SELEC, u skladu sa SELEC-ovim ciljem i zadacima na planu sprovođenja zakona;
 - (i) Obradu podataka koju vrši SELES nadgleda nezavisni Zajednički nadzorni organ, osnovan prema ovoj konvenciji.
- (2) Lični podaci koji otkrivaju rasnu ili etničku pripadnost, političke stavove, verska ili druga ubeđenja, sindikalno članstvo i podatke koji se tiču zdravlja ili seksualnog života, osim ako su takvi podaci neophodni za potrebe konkretne istrage u koju je uključen SELEC i samo ako je slanje tih podataka SELEC-u za potrebe takve obrade dozvoljeno nacionalnim zakonodavstvom strane koja šalje podatke. Zabranjeno je izdvajati određenu grupu lica isključivo na osnovu podataka navedenih u prvoj rečenici ovog stava.

Član 24.

Ograničenja u pogledu pristupa pojedinim stavkama ličnih podataka

- (1) Organ koji pruža lične podatke može ograničiti pristup pojedinim stavkama tih podataka drugim državama članicama ili operativnim partnerima.
- (2) Država članica ili operativni partner ili SELEC mogu se sporazumeti sa nameravanim primaocem o ograničenjima u pogledu korišćenja podataka i slanju trećim stranama. Ova ograničenja treba da obuhvate mere koje obezbeđuju poštovanje principa iznetih u članu 23. ove konvencije.

Član 25.

Rokovi čuvanja i brisanja ličnih podataka

- (1) Lični podaci u informacionom sistemu čuvaju se samo onoliko koliko je neophodno za izvršenje zadataka SELEC-a. Potreba za daljim čuvanjem razmatra se najkasnije tri godine nakon unosa ličnih podataka. Razmatranje ličnih podataka pohranjenih u informacionom sistemu i njihovo brisanje vrši strana koja unosi podatke.
- (2) Tokom razmatranja, strana koja unosi podatke pomenuta u stavu 1. može doneti odluku o daljem čuvanju ličnih podataka do sledećeg razmatranja koje nastupa nakon još jednog trogodišnjeg perioda ukoliko je to i dalje potrebno radi njihove obrade. Ukoliko se ne donese odluka o daljem čuvanju ličnih podataka, SELEC automatski briše te lične podatke. SELEC automatski obaveštava strane koje unose podatke tri meseca pre isteka rokova za razmatranje čuvanja ličnih podataka.

Član 26.

Dalja obrada

- (1) Ništa u ovoj konvenciji ne sprečava ili ometa organe za sprovođenje zakona da sarađuju i razmenjuju podatke u konkretnim predmetima i istragama, pod uslovom da ta saradnja i razmena podataka uključuje mere kojima se obezbeđuje doslednost sa principima iz člana 23. ove konvencije. Međutim, slanje podataka se ne može izvršiti ako bi korišćenje poslatih podataka moglo narušiti ljudska prava ili principe vladavine prava.
- (2) Dalja obrada ličnih podataka u svrhu koja nije svrha zarad koje su lični podaci dostavljeni dozvoljena je samo ako je:
 - (a) spojiva sa svrhom zarad koje SELEC obrađuje podatke i
 - (b) država članica ili operativni partner koji unosi podatke dao prethodnu saglasnost i
 - (c) organ koji obrađuje podatke zadužen za sprečavanje, vođenje istrage, otkrivanje ili gonjenje krivičnih dela u okvirima cilja SELEC-a.
- (3) Slanje ličnih podataka trećim stranama ili posmatračima može se vršiti isključivo uz prethodnu saglasnost strane koja unosi podatke u skladu sa njenim zakonodavstvom i u skladu sa njenom procenom adekvatnog nivoa zaštite ličnih podataka od strane treće strane ili posmatrača u toku prijema.

Član 27.

Službeno lice zaduženo za zaštitu podataka

- (1) Savet imenuje jedno službeno lice zaduženo za zaštitu podataka koje obezbeđuje postupanje u skladu sa odredbama o zaštiti podataka iz ove konvencije, shodno dužnostima koje dodeli Savet. Prilikom dodeljivanja dužnosti, Savet obezbeđuje da dužnosti službenog lica zaduženog za zaštitu podataka budu definisane tako da ne remete delovanje SELEC-a u konkretnim predmetima. U obavljanju njegovih ili njenih dužnosti, službeno lice će delovati nezavisno.
- (2) Službeno lice zaduženo za zaštitu podataka obavlja naročito sledeće zadatke pod neposrednim rukovodstvom Saveta:

- (a) obezbeđuje, na nezavisan način, zakonitost i pridržavanje odredaba ove konvencije koje se odnose na obradu ličnih podataka;
 - (b) obezbeđuje vođenje pisane evidencije slanja i primanja ličnih podataka u skladu sa ovom konvencijom;
 - (c) obezbeđuje da se lica na koja se podaci odnose obaveste o svojim pravima iz ove konvencije na njihov zahtev;
 - (d) sarađuje sa osobljem SELEC-a koje je zaduženo za postupke, obuku i pružanje saveta o obradi podataka;
 - (e) sarađuje sa Zajedničkim nadzornim organom.
- (3) Prilikom obavljanja zadataka iz stava 2. službeno lice zaduženo za zaštitu podataka ne prima nikakve instrukcije generalnog direktora, direktora, države članice ili bilo kog drugog izvora. Prilikom obavljanja ovih zadataka, službeno lice zaduženo za zaštitu podataka ima pristup svim podacima koje obrađuje SELEC i svim prostorijama SELEC-a.
- (4) Ukoliko službeno lice zaduženo za zaštitu podataka smatra da se ne postupa shodno odredbama ove konvencije koje se odnose na obradu ličnih podataka, to lice obaveštava generalnog direktora i Savet. Ukoliko generalni direktor ne reši problem nepridržavanja odredbi u pogledu obrade podataka u roku od 60 dana, službeno lice zaduženo za zaštitu podataka obaveštava Savet koji potvrđuje prijem informacije. Ukoliko Savet ne reši problem nepridržavanja odredbi u pogledu obrade podataka u razumnom roku, službeno lice zaduženo za zaštitu podataka upućuje stvar Zajedničkom nadzornom organu.
- (5) Savet može odrediti dodatne zadatke službenog lica zaduženog za zaštitu podataka. Dalja pravila za sprovođenje koja se odnose na službeno lice zaduženo za zaštitu podataka usvaja Savet. Pravila za sprovođenje se osobito tiču odabira i smene, zadataka, dužnosti i ovlašćenja službenog lica zaduženog za zaštitu podataka.

Član 28.

Odgovornost u stvarima zaštite ličnih podataka

- (1) Odgovornost za lične podatke koji se obrađuju u SELEC-u, osobito u pogledu zakonitosti prikupljanja, slanja SELEC-u i unošenja ličnih podataka, kao i njihove tačnosti, aktuelnosti i potvrđivanja rokova pohranjivanja, leži na:
- (a) državi članici, operativnom partneru, posmatraču ili trećoj strani koja je dostavila lične podatke;
 - (b) SELEC-u u pogledu podataka koji proističu iz analiza koje vrši SELEC.
- (2) Takođe, SELEC je odgovoran za sve lične podatke koje obradi, od trenutka kada te podatke unese u jedan od svojih automatizovanih ili neautomatizovanih datoteka. Lični podaci koji su poslali SELEC-u ali još nisu uključeni u informacioni sistem SELEC-a ostaju pod odgovornošću u pogledu zaštite podataka strane koja šalje podatke. Međutim, SELEC ima odgovornost da obezbedi da sve dok ti podaci ne budu uneti u neku datoteku, njima pristup mogu imati isključivo ovlašćeni službenici SELEC-a radi utvrđivanja da li se mogu obraditi u SELEC-u ili ovlašćeni službenici strane koja je dostavila podatke. Ukoliko SELEC, po izvršenoj oceni, ima razloga da pretpostavi da su dostavljeni podaci netačni ili nisu više aktuelni, on obaveštava stranu koja je dostavila podatke.

Član 29.

Odgovornost za neovlašćenu ili nepravilnu obradu podataka

- (1) Svaka država članica odgovorna je, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, za bilo kakvu štetu nanetu nekom pojedincu kao posledica pravnih ili činjeničnih grešaka u ličnim podacima. Jedino država članica na čijoj je teritoriji naneta šteta može biti predmet tužbe za naknadu štete koju podnosi oštećeni pojedinac. Država članica ne može se braniti time da je druga država članica poslala netačne podatke kako bi izbegla odgovornost prema oštećenoj strani u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.
- (2) Ukoliko su ove pravne ili činjenične greške nastale kao posledica pogrešnog dostavljanja podataka ili nepridržavanja obaveza iz ove konvencije jedne ili više država članica ili kao posledica SELEC-ovog neovlašćenog ili nepravilnog pohranjivanja ili obrade, dotična država članica ili više njih ili SELEC, već prema situaciji, obavezni su da, na zahtev, naknade državi članici koja je platila obeštećenje oštećenom pojedincu sumu koja je plaćena kao obeštećenje, osim ako je podatke o kojima je reč druga strana koristila kršeći ovu konvenciju. Ovaj princip može se takođe primeniti na operativne partnere, ukoliko to predviđa njihov sporazum o saradnji sa SELEC-om.
- (3) Bilo koji spor između država članica koje su obeštetile oštećenog pojedinca i SELEC-a ili druge države članice a u vezi sa principom ili iznosom naknade upućuje se Savetu, u skladu sa članom 49.

Član 30.

Prava pristupa lica na koje se podaci odnose

- (1) Svako lice ima pravo, u prihvatljivim vremenskim intervalima, da dobije informacije o tome da li SELEC obrađuje podatke koji se odnose na njega/nju, i da mu/joj se saopšti o kojim se podacima radi u razumljivom obliku.
- (2) Svako lice koje želi da ostvari svoja prava iz ovog člana može besplatno podneti zahtev u SELEC-u.
- (3) SELEC odgovara na zahtev bez bezrazložnog odlaganja a u svakom slučaju u roku od tri meseca nakon što primi zahtev u skladu sa ovim članom.
- (4) Pružanje informacija kao odgovor na zahtev iz stava 1. biće odbijeno u slučaju jedne ili više od sledećih stavki:
 - (a) gde je to ispravno kako bi se SELEC-u omogućilo da ispunjava svoje ciljeve i zadatke na odgovarajući način;
 - (b) gde je to ispravno u cilju zaštite bezbednosti i javnog reda u državama članicama ili u cilju sprečavanja kriminala;
 - (c) gde je to ispravno u cilju zaštite prava i/ili sloboda trećih lica; ili
 - (d) gde je to ispravno u cilju pružanja garancija da bilo koja nacionalna ili zajednička istraga neće biti ugrožena.
- (5) Prilikom ocene primenljivosti nekog izuzetka iz stava 4, interesi dotičnog lica moraju se uzeti u obzir.
- (6) Pre donošenja odluke o odgovoru na zahtev, SELEC se konsultuje sa nadležnim organima za sprovođenje zakona koji su dostavili podatke. SELEC će odbiti da pruži informacije ukoliko jedan ili više nadležnih organa za sprovođenje zakona ili SELEC odluče da se zahtev mora odbiti na osnovu stava 4. Organ koji odlučuje o odbijanju obaveštava SELEC o razlozima svoje odluke.

- (7) Ukoliko se odbije pružanje informacija kao odgovor na zahtev iz stava 1. SELEC obaveštava dotično lice da je njegov/njen zahtev razmotren i odbijen u skladu sa ovom konvencijom, bez davanja bilo kakvih informacija koje bi tom licu mogle otkriti da li SELEC obrađuje ili ne obrađuje lične podatke koji se odnose na to lice. SELEC evidentira razloge odbijanja.

Član 31.

Ispravka i brisanje podataka

- (1) Svako lice ima pravo da od SELEC-a pismeno zatraži da ispravi ili izbriše netačne podatke o sebi. Ukoliko se ispostavi, bilo na osnovu ostvarivanja ovog prava ili na drugi način, da podaci koje drži SELEC a koje su mu dostavile treće strane ili koji su rezultat njegovih sopstvenih analiza netačni ili da je njihovo unošenje ili pohranjivanje protivno ovoj konvenciji, SELEC će ispraviti ili izbrisati takve podatke.
- (2) Ukoliko su netačni podaci prosleđeni drugim podesnim sredstvima ili ukoliko su greške u podacima koje su dostavile države članice ili operativni partneri nastale usled pogrešnog slanja ili su poslati protivno odredbama ove konvencije ili ukoliko su posledica SELEC-ovog unošenja, preuzimanja ili pohranjivanja na nepravilan način ili protivno odredbama ove konvencije, SELEC je dužan da ispravi ili izbriše podatke u saradnji sa dotičnim državama članicama ili operativnim partnerima.
- (3) U slučajevima iz st. 1. i 2, države članice ili operativni partneri koji su primili podatke obaveštavaju se bez odlaganja. Države članice ili operativni partneri koji su primili podatke takođe ispravljaju ili brišu te podatke u skladu sa važećim odredbama.
- (4) Osim u slučajevima iz člana 30, st. 4. i 5, SELEC obaveštava lice koje se raspituje pismenim putem i bez bezrazložnog odlaganja, a u svakom slučaju u roku od tri meseca, da su podaci koji se odnose na to lice ispravljani ili izbrisani.

Član 32.

Žalbe

- (1) U svom odgovoru na zahtev za proveru, pristup podacima ili zahtev za ispravku i brisanje podataka, SELEC obaveštava lice koje se raspituje da ono ima pravo na žalbu Zajedničkom nadzornom organu i o rokovima za žalbu.
- (2) Svako lice koje se raspituje ima pravo na žalbu Zajedničkom nadzornom organu ukoliko nije zadovoljno odgovorom SELEC-a na zahtev ili ukoliko nije bilo odgovora na zahtev u rokovima koji su utvrđeni u čl. 30. ili 31. Takva žalba mora se podneti u roku od 30 dana od dana prijema odgovora ili isteka roka iz čl. 30. ili 31.
- (3) Zajednički nadzorni organ razmatra žalbu i odlučuje o njoj na sledećem sastanku. Odluka Zajedničkog nadzornog organa o žalbi je konačna i obavezujuća za sve strane u žalbenom postupku.
- (4) Kada se žalba odnosi na odgovor na zahtev iz čl. 30. ili 31, Zajednički nadzorni organ se konsultuje sa nadležnim organima za zaštitu podataka u državi članici ili operativnom partneru koji je bio izvor podataka ili sa državama članicama ili operativnim partnerima kojih se to neposredno tiče.
- (5) U slučaju kada se žalba odnosi na odluku iz čl. 30. ili 31, koja je zasnovana na prigovoru SELEC-a, države članice ili operativnog partnera na osnovu člana 30. stav 4, Zajednički nadzorni organ može samo da odbaci takve prigovore

konsenzusom nakon što sasluša SELEC i dotične države članice ili operative partnere. Ukoliko ne postoji konsenzus, Zajednički nadzorni organ obaveštava lice koje se rasputuje o odbijanju, bez davanja bilo kakvih informacija koje bi mogle otkriti postojanje bilo kakvih ličnih podataka o licu koje se rasputuje.

Član 33.

Nacionalni nadzor

- (1) Svaka država članica obezbeđuje nezavisan nacionalni nadzor, kroz imenovanje nadležnog organa, u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom, nad svojim aktivnostima iz ove konvencije u pogledu zaštite ličnih podataka i uzimajući u obzir međunarodne standarde i principe koji se odnose na zaštitu ličnih podataka, utvrđene od strane Saveta Evrope.
- (2) Bez uticaja na član 29. države članice obezbeđuju poštovanje prava svakog lica bez obzira na njegovu/njenu nacionalnost ili mesto boravka, na pravni lek u svakom slučaju kršenja prava koja su mu/joj zagarantovana nacionalnim zakonodavstvom koje se odnosi na pomenutu obradu.
- (3) SELEC preduzima neophodne mere kako bi se olakšao takav nacionalni nadzor, uključujući i obezbeđivanje pristupa prostorijama oficira za vezu na koje se to odnosi.
- (4) Države članice informišu Zajednički nadzorni organ o svim saznanjima u pogledu zaštite ličnih podataka koji se tiču SELEC-a koja proističu iz sprovođenja takvog nadzora.

Član 34.

Zajednički nadzorni organ

- (1) Osniva se nezavisni Zajednički nadzorni organ koji saslušava žalbe na osnovu člana 32. i revidira procedure i prakse u SELEC-u kako bi se obezbedila njihova usklađenost sa odredbama o zaštiti podataka ove Konvencije. Zajednički nadzorni organ čini po jedan predstavnik iz svake države članice koji je nezavisan u pogledu zaštite ličnih podataka u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom. Zajednički nadzorni organ donosi sopstveni pravilnik o radu. Prilikom obavljanja svojih dužnosti, članovi Zajedničkog nadzornog organa ne primaju instrukcije bilo kog drugog organa.
- (2) Zajednički nadzorni organ sprovodi periodične analize najmanje jednom godišnje.
- (3) SELEC pruža podršku Zajedničkom nadzornom organu u vršenju njegovih zadataka. Čineći to, on osobito:
 - (a) dostavlja informacije koje traži Zajednički nadzorni organ, odobrava mu pristup svim dokumentima i pisanim dosijeima kao i pristup podacima pohranjenim u njegovim datotekama;
 - (b) Zajedničkom nadzornom organu dozvoljava slobodan pristup, u svako doba, svim svojim prostorijama;
 - (c) sprovodi odluke Zajedničkog nadzornog organa u žalbenim postupcima.
- (4) Ukoliko Zajednički nadzorni organ utvrdi bilo kakvo kršenje odredbi ove konvencije u pogledu pohranjivanja, obrade ili korišćenja ličnih podataka, on stvar predložuje generalnom direktoru i od njega traži da odgovori u roku koji odredi Zajednički nadzorni organ. Generalni direktor obaveštava Savet o celokupnom postupku. Ukoliko nije zadovoljan odgovorom generalnog direktora na svoj zahtev, Zajednički nadzorni organ stvar upućuje Savetu.

- (5) Zajednički nadzorni organ obaveštava generalnog direktora i Savet o svojim analizama i daje sve neophodne preporuke o postupcima i praksama na planu zaštite podataka. Generalni direktor i Savet razmatraju te preporuke i preduzimaju sve neophodne korake kako bi se ispravili bilo kakvi problemi u pogledu postupaka i praksi.
- (6) Zajednički nadzorni organ, u redovnim intervalima, sačinjava i objavljuje izveštaje o aktivnostima.

POGLAVLJE V

Finansijske odredbe

Član 35.

Budžet

- (1) Budžet SELEC-a se utvrđuje na godišnjem nivou. Finansijska godina počinje 1. januara a završava se 31. decembra.
- (2) Godišnjim budžetom se utvrđuju ukupni prihodi i ukupni rashodi za tu godinu. Budžet je uravnotežen, tako da ukupni godišnji prihodi uvek pokrivaju ukupne godišnje rashode.
- (3) Savet razmatra i odobrava budžet najkasnije do 31. maja svake godine. Savet može revidirati budžet.
- (4) Petogodišnji finansijski plan se razmatra i usvaja i može se revidirati zajedno sa godišnjim budžetom.

Član 36.

Prihodi

- (1) Budžet se finansira iz doprinosa država članica i iz ostalih prihoda.
- (2) Ostali prihodi mogu uključiti donacije, subvencije ili druga sredstva nacionalnih vlada, međunarodnih organizacija ili drugih javnih izvora i, uz prethodno odobrenje Saveta, privatnih izvora.
- (3) Neispunjavanje finansijskih obaveza od strane bilo koje države članice upućuje se Savetu na razmatranje.

Član 37.

Spoljna finansijska revizija

Finansijski izveštaji SELEC-a, uključujući i račune formirane shodno budžetu a koji pokazuju prihode i rashode, kao i bilans stanja koji pokazuje aktivu i pasivu SELEC-a, podležu spoljnoj finansijskoj reviziji.

Član 38.

Finansijska pravila i propisi

Savet razmatra i usvaja Finansijska pravila i propise.

POGLAVLJE VI

Učešće

Član 39.

Članstvo

Članice SELEC-a su Strane ove konvencije.

Član 40.

Prijem

- (1) SELEC je otvoren za prijem u članstvo bilo koje države koja ima naročiti interes da sarađuje u oblasti sprovođenja zakona u regionu jugoistočne Evrope, koja podnese molbu za članstvo, prihvata cilj i zadatke SELEC-a navedene u ovoj konvenciji, i ispunjava kriterijume koje utvrdi Savet.
- (2) Molbe za članstvo podnose se Savetu na razmatranje i odobrenje. Po dobijanju odobrenja, Savet poziva državu molilju da pristupi ovoj konvenciji u skladu sa članom 46.

Član 41.

Status operativnog partnera

- (1) Status operativnog partnera u SELEC-u se otvara na zahtev bilo koje države ili međunarodne organizacije ili organa koji izrazi spremnost da sarađuje sa SELEC-om, saglasan je da pruža podršku SELEC-u i zaključi sporazum o saradnji sa SELEC-om.
- (2) Nakon što Savet donese odluku da kandidat ispunjava uslove potrebne za započinjanje pregovora o statusu operativnog partnera, generalni direktor pregovara o tekstu sporazuma o saradnji sa tim kandidatom.
- (3) Sporazum o saradnji sadrži, između ostalog, odgovarajuće odredbe o zaštiti podataka, finansijskim odnosima i rešavanju sporova između SELEC-a i operativnog partnera. Kada Savet odobri nacrt teksta sporazuma o saradnji, generalni direktor ga potpisuje u ime SELEC-a.
- (4) Status operativnog partnera može biti privremeno obustavljen ili ukinut odlukom Saveta.
- (5) Operativni partner može poslati, o svom trošku, predstavnike u sedište SELEC-a radi sprovođenja sporazuma o saradnji.

Član 42.

Status posmatrača

- (1) Status posmatrača se otvara na zahtev bilo koje države ili međunarodne organizacije ili organa koji izrazi spremnost da sarađuje sa SELEC-om i da doprinosi radu SELEC-a.
- (2) Posmatrači se mogu pozivati da prisustvuju sastancima Saveta. Status posmatrača ne daje pravo učešća u operativnim aktivnostima i razmene ličnih ili klasifikovanih podataka ili informacija.

- (3) Status posmatrača može biti odobren, privremeno obustavljen ili ukinut odlukom Saveta koja je usvojena u skladu sa uslovima iznetim u Smernicama za posmatrača.

Član 43.

Odnosi sa organizacijama i organima za sprovođenje zakona

- (1) SELEC nastoji da uspostavi uzajamno korisne odnose sa evropskim i drugim međunarodnim organizacijama i organima za sprovođenje zakona, između ostalog sa Evropolom, Interpolom i Svetskom carinskom organizacijom, u cilju unapređenja uspešne saradnje u oblasti sprovođenja zakona.
- (2) Prilikom uspostavljanja odnosa sa Evropolom i čak pre zaključivanja sporazuma o saradnji, SELEC može da koristi, između ostalog, kapacitete za stratešku i operativnu analizu u slučaju da Evropol ponudi ove kapacitete. U cilju postizanja gore navedenog, SELEC i Evropol se mogu sporazumeti da pošalju jednog ili više svojih predstavnika u sedište SELEC-a i Evropola.

POGLAVLJE VII

Odgovornost

Član 44.

Odgovornost

- (1) Svaka ugovorna odgovornost koja se tiče SELEC-a biće regulisana pravom primenjivim u državi u kojoj ugovor ima pravno dejstvo, osim kada taj ugovor ne predviđa drugačije.
- (2) U slučaju vanugovorne odgovornosti, SELEC se obavezuje da će nadoknaditi svaku štetu koju greškom nanese njegovi organi, generalni direktor, direktori i osoblje prilikom obavljanja svojih dužnosti.

POGLAVLJE VIII

Završne odredbe

Član 45.

Potpisivanje, potvrđivanje, prihvatanje, odobravanje i pristupanje

- (1) Ova konvencija je otvorena za potpisivanje država potpisnica Sporazuma o saradnji u sprečavanju i borbi protiv prekograničnog kriminala, sačinjenog u Bukureštu, 26. maja 1999. godine.
- (2) Konvenciju potvrđuju, prihvataju ili odobravaju države potpisnice u skladu sa svojim zakonskim preduslovima.
- (3) Ova konvencija je otvorena za pristupanje drugih država u skladu sa njenim odredbama.
- (4) Instrumenti potvrđivanja, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja deponuju se kod depozitara.
- (5) Svaka država članica obaveštava Sekretarijat o svojim nacionalnim nadležnim organima prilikom deponovanja svog instrumenta potvrđivanja, prihvatanja, odobravanja ili pristupanja.

Član 46.

Stupanje na snagu

- (1) Ova konvencija stupa na snagu šezdesetog dana od datuma kada devet država potpisnica Sporazuma o sprečavanju i borbi protiv prekograničnog kriminala, sačinjenog u Bukureštu 16. maja 1999. godine, deponuje svoje instrumente potvrđivanja, prihvatanja ili odobravanja.
- (2) Za svaku državu koja potvrdi, prihvati i odobri ovu konvenciju ili joj pristupi nakon njenog stupanja na snagu, kao što predviđeno stavom 1, ova konvencija u pogledu te države stupa na snagu na dan kada ta država deponuje svoj instrument.

Član 47.

Amandmani

- (1) Ova konvencija može se menjati i dopunjavati na predlog bilo koje države članice.
- (2) Svaki takav predlog generalni direktor saopštava državama članicama najmanje šest meseci pre dostavljanja Savetu na razmatranje i odobrenje.
- (3) Amandmani na ovu konvenciju odobreni u skladu sa stavom 2. države članice potvrđuju, prihvataju ili odobravaju i oni stupaju na snagu u skladu sa procedurama navedenim u članu 46.

Član 48.

Rezerve

U pogledu ove konvencije rezerve nisu dozvoljene.

Član 49.

Prelazne odredbe

- (1) Po stupanju na snagu ove konvencije, Sporazum o saradnji u sprečavanju i borbi protiv prekograničnog kriminala, potpisan u Bukureštu 26. maja 1999. godine prestaje da važi.
- (2) Sva prava, obaveze i imovina koja pripada SECI Centru prenosi se na SELEC na dan kada ova konvencija stupa na snagu.
- (3) Svi posmatrači SECI Centra imaju pravo da postanu posmatrači u SELEC-u tako što će zvanično saopštiti generalnom direktoru svoju nameru da to postanu.
- (4) Posmatrači SECI Centra koji žele da postanu operativni partneri SELEC-a podnose zahtev za taj status.
- (5) Svi stalni savetnici Zajedničkog komiteta za saradnju SECI Centra na osnovu SECI Sporazuma imaju pravo da postanu posmatrači u SELEC-u tako što će zvanično saopštiti generalnom direktoru svoju nameru da to postanu.
- (6) Sporazum o sedištu između Rumunije i Regionalnog centra za borbu protiv prekograničnog kriminala Inicijative za saradnju u jugoistočnoj Evropi, sačinjen u Bukureštu 2. oktobra 2000. godine, ostaje na snazi sve dok sporazum o sedištu iz člana 6, stav 2, između SELEC-a i zemlje domaćina ne stupa na snagu.

Član 50.

Rešavanje sporova

U slučaju spora između dve ili više država članica ili između neke države članice i SELEC-a u vezi sa tumačenjem ili primenom ove konvencije, strane u sporu traže rešenje kroz uzajamne konsultacije i pregovore. Ukoliko takve konsultacije i pregovori ne dovedu do razrešenja spora u roku od šest meseci, strane iznose spor Savetu radi razmatranja i odgovarajućeg delovanja.

Član 51.

Istupanje

- (1) Svaka država članica može istupiti iz ove konvencije u bilo kom trenutku obaveštavanjem Sekretarijata i depozitara pismenim putem, koji potom šalje overenu kopiju tog obaveštenja svakoj državi članici.
- (2) Istupanje stupa na snagu tri meseca od datuma kada depozitar primi obaveštenje. Aktivnosti ili postupci koji postoje ili su u toku u trenutku istupanja se i pored toga privode kraju u skladu sa odredbama ove konvencije.
- (3) Kada je reč o finansijskim obavezama, istupanje stupa na snagu na kraju finansijske godine u kojoj je poslato obaveštenje o istupanju.
- (4) Država članica koja istupa nastavlja da poštuje odredbe ove konvencije o zaštiti podataka koji su razmenjeni na osnovu ove konvencije.

Član 52.

Depozitar

- (1) Vlada Rumunije postupa kao depozitar ove konvencije.
- (2) Depozitar šalje overenu kopiju originala Sekretarijatu Ujedinjenih nacija radi evidentiranja i objavljivanja u skladu sa članom 102. Povelje Ujedinjenih nacija.

Original ove konvencije u jednom primerku na engleskom jeziku deponuje se kod depozitara koji po jednu overenu kopiju šalje svakoj državi.

KAO POTVRDU TOGA, dole potpisani opunomoćenici, punovažno ovlašćeni od strane svojih vlada, potpisali su ovu konvenciju.

Sačinjeno u Bukureštu, Rumunija 9. decembra 2009. godine

Otpravnik poslova - Ambasada

Nj.E. Luan Topciju, s.r.

Zamenik ministra - Ministarstvo sigurnosti

Nj.E. Mijo Krešić, s.r.

Zamenik ministra - Ministarstvo unutrašnjih poslova

Nj.E. Veselin Vučkov, s.r.

Pomoćnik generalnog direktora - Carinska uprava

Ivana Soić, s.r.

Državni sekretar - Ministarstvo unutrašnjih poslova

Violeta Andonovska, s.r.

Zamenik ministra - Ministarstvo za zaštitu građana

Nj.E. Spiros Vugias, s.r.

Državni sekretar - Ministarstvo pravde i vladavine zakona
Andras Turi, s.r.

Ministar - Ministarstvo unutrašnjih poslova
Nj.E. Viktor Katan, s.r.

Zamenik ministra - Ministarstvo unutrašnjih poslova i javne uprave
Nj.E. Nada Vukanić, s.r.

Držani sekretar – Ministarstvo administracije i unutrašnjih poslova
Marijan Tutulesku, s.r.

Držani sekretar - Ministarstvo unutrašnjih poslova
Dragan Marković, s.r.

Generalni direktor - Carinska uprava
Rajko Skubic, s.r.

Podsekretar - Podsekretarijat carine
Maksut Mete, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.